

Office national
de l'énergie



National Energy
Board



Rapport annuel 2001 au Parlement



Annexes

© Sa Majesté la Reine du Chef du Canada 2001
représentée par l'Office national de l'énergie

N° de cat. NE1-2001F
ISBN 0-662-86870-6

Ce rapport est publié séparément dans les deux
langues officielles.

Exemplaires disponibles sur demande auprès du :
Office national de l'énergie
Bureau des publications
444, Septième Avenue S.-O.
Calgary (Alberta)
T2P 0X8
(403) 299-3562
1-800-899-1265

En personne, au bureau de l'Office :
Bibliothèque
Rez-de-chaussée

Internet: <http://www.neb-one.gc.ca>

Imprimé au Canada

© Her Majesty the Queen in Right of Canada 2001 as
represented by the National Energy Board

Cat. No. NE1-2001E
ISBN 0-662-31833-1

This report is published separately in both official
languages.

Copies are available on request from:
National Energy Board
Publications Office
444 Seventh Avenue S.W.
Calgary, Alberta
T2P 0X8
(403) 299-3562
1-800-899-1265

For pick-up at the NEB office:
Library
Ground Floor

Internet: <http://www.neb-one.gc.ca>

Printed in Canada

Mention de sources :

Conception de la couverture :
Jason Selinger

Mise en page :
Donna Dunn

Photos en page couverture :
© Keith Wood/Getty Images/Stone
© Masterfile

TABLE DES MATIÈRES

Annexe A

A1	Offre et utilisation de pétrole brut et d'équivalents	1
A2	Réserves établies estimatives de pétrole brut et de bitume au 31 décembre 2000	1
A3	Offre et utilisation de gaz naturel	2
A4	Réserves établies estimatives de gaz naturel commercialisable au 31 décembre 2000	2
A5	Offre et utilisation de liquides de gaz naturel	3
A6	Travaux géophysiques	3
A7	Dépenses d'exploration et de mise en valeur	4
A8	Ventes de droits d'exploration dans l'Ouest canadien	4
A9	Ventes de droits d'exploration dans les régions pionnières	5
A10	Production et utilisation d'électricité	5

Annexe B

B1	Certificats délivrés en 2001 pour la construction d'installations d'oléoduc, y compris des pipelines de plus de 40 kilomètres de longueur	6
B2	Ordonnances délivrées en 2001 pour la construction d'installations d'oléoduc, y compris des pipelines ne dépassant pas 40 kilomètres de longueur	6
B3	Exportations de pétrole brut et d'équivalents canadiens - 2000 et 2001	8
B4	Exportations de pétrole brut et d'équivalents canadiens - 1997 à 2001	9
B5	Exportations de produits pétroliers par mois - 2001	9
B6	Exportations de produits pétroliers par société - 2000 et 2001	10

Annexe C

C1	Certificats délivrés en 2001 pour la construction d'installations de gazoduc de plus de 40 kilomètres de longueur	11
C2	Ordonnances délivrées en 2001 pour la construction d'installations de gazoduc ne dépassant pas 40 kilomètres de longueur	11
C3	Licences et ordonnances à long terme visant l'exportation de gaz naturel au 31 décembre 2001	13
C4	Licences et ordonnances à long terme visant l'importation de gaz naturel au 31 décembre 2001	21

C5	Exportations de gaz naturel par point d'exportation - 1997 à 2001	23
C6	Exportations totales nettes de propane et de butanes - 2000 et 2001	24

Annexe D

D1	Renseignements financiers - Sociétés (oléoducs) du groupe 1 ayant conclu des ententes pluriannuelles avec droits incitatifs	25
D2	Renseignements financiers - Sociétés (oléoducs) du groupe 1 dont les droits sont calculés en fonction du coût du service	26
D3	Renseignements financiers - Sociétés (gazoducs) du groupe 1	27

Annexe E

E1	Certificats et permis délivrés en 2001 relativement à des lignes internationales de transport d'électricité	28
E2	Ordonnances modificatrices délivrées en 2001 relativement à des lignes internationales de transport d'électricité	28
E3	Ordonnances d'annulation délivrées en 2001 à l'égard de lignes internationales de transport d'électricité	28
E4	Licences délivrées en 2001 relativement à l'exportation d'électricité	28
E5	Permis et ordonnances délivrés en 2001 relativement à l'exportation d'électricité	29
E6	Exportations d'électricité en 2001	30
E7	Commerce de l'électricité entre le Canada et les États-Unis - 2001 (par province)	36
E8	Commerce de l'électricité entre les États-Unis et le Canada - 2001 (par région ou État américain)	38

A1. Offre et utilisation de pétrole brut et d'équivalents (en milliers de mètres cubes par jour)

	1997	1998	1999	2000	2001 ^(e)
Offre					
Production canadienne ^(a)	335,1	348,3	334,4	342,7	348,2
Importations ^(b)	120,6	119,9	128,5	142,5	148,5
Offre totale^(d)	455,7	468,2	462,9	485,2	496,7
Utilisation					
Consommation intérieure ^(b)	263,7	257,6	263,0	272,6	281,2
Exportations ^(c)	193,5	212,5	186,0	219,4	218,1
Utilisation totale^(d)	457,2	470,1	449	492	499,3

- a) Source : ONÉ
 b) Source : Statistique Canada/Rapport hebdomadaire de l'ONÉ sur les quantités de brut traitées
 c) Source : Formulaire 306 de l'ONÉ - Exportations de pétrole brut
 d) La différence entre l'offre totale et l'utilisation totale est attribuable à la variation des stocks et à d'autres redressements.
 e) Estimations

A2. Réserves établies estimatives de pétrole brut et de bitume au 31 décembre 2000 (en millions de mètres cubes)

	Initiales	Restantes
Pétrole brut classique		
Colombie-Britannique ^(a)	122,3	27,3
Alberta ^(b)	2 554,3	291,4
Saskatchewan ^(c)	754,0	182,0
Manitoba ^(d)	37,4	3,8
Ontario ^(e)	14,2	1,9
T.N.-O et Yukon :		
îles Arctiques et région extracôtière de l'est de l'Arctique ^(f)	0,5	0,0
Partie continentale des Territoires - Norman Wells	37,5	6,8
Nouvelle-Écosse ^(g) - Cohasset et Panuke	7,0	0,0
Terre-Neuve ^(g) - Hibernia et Terra Nova	205,1	186,9
Total	3 732,3	700,1
Bitume brut		
Sables pétrolifères - brut valorisé ^(b)	5 590,0	5 220,0
Sables pétrolifères - bitume ^(b)	22 740,0	22 590,0
Total	28 330,0	27 810,0
Total - pétrole classique et bitume	32 062,3	28 510,1

- a) Base de données commune du ministère de l'Énergie et des Mines de la Colombie-Britannique et de l'ONÉ
 b) Base de données commune de l'Alberta Energy & Utilities Board et de l'ONÉ
 c) Estimations provinciales au 31 décembre 2000
 d) Énergie et Mines du Manitoba au 31 décembre 1999
 e) Association canadienne des producteurs pétroliers
 f) Cessation d'exploitation du champ Bent Horn en 1996
 g) Offices des hydrocarbures extracôtiers

A3. Offre et utilisation de gaz naturel

(en milliards de mètres cubes)

	1997	1998	1999	2000	2001 ^(d)
Offre					
Production de gaz commercialisable ^(a)	161,1	165,2	170,3	176,1	180,7
Importations	1,5	1,1	1,4	2,3	5,8
Offre totale	162,6	166,3	171,7	178,4	186,5
Utilisation					
Consommation intérieure ^(b)	67,3	64,0	66,3	72,4	69,9
Exportations	82,8	88,1	95,5	101,7	108,6
Autres utilisations ^(c)	12,8	14,1	9,9	4,3	8,0
Utilisation totale	162,9	166,2	171,7	178,4	186,5

a) Source : Association canadienne des producteurs pétroliers

b) Source : Statistique Canada

c) Comprend le combustible et les pertes en canalisation, les pertes en cours de retraitement et le combustible de retraitement, le gaz en canalisation et la variation nette des stocks.

d) Estimations

A4. Réserves établies estimatives de gaz naturel commercialisable au 31 décembre 2000

(en milliards de mètres cubes)

	Initiales	Restantes
Colombie-Britannique ^(a)	607,8	234,3
Alberta ^(b)	4 063,5	1 210,7
Saskatchewan ^(c)	200,3	70,0
Ontario ^(d)	44,3	11,6
T. N.-O. et Yukon	25,9	14,4
Région extracôtière de la Nouvelle-Écosse ^(c)	85,0	81,4
Total	5 026,8	1 622,4

a) Base de données commune du ministère de l'Énergie et des Mines de la Colombie-Britannique et de l'ONÉ

b) Base de données commune de l'Alberta Energy & Utilities Board et de l'ONÉ

c) Estimations provinciales au 31 décembre 2000

d) Association canadienne des producteurs pétroliers

A5. Offre et utilisation de liquides de gaz naturel (en milliers de mètres cubes par jour)

	1997	1998	1999	2000	2001 ^(e)
Offre					
Production canadienne ^(a)	93,5	96,3	101,2	99,8	92,2
Importations ^(b)	1,2	1,3	1,4	1,6	1,5
Offre totale^(d)	94,7	97,6	102,6	101,4	93,7
Utilisation					
Consommation intérieure ^(b)	63,3	62,6	72,4	68,1	66,9
Exportations ^(c)	31,0	37,6	34,0	35,0	28,0
Utilisation totale^(d)	94,3	100,2	106,4	103,1	94,9

a) Source : ONÉ

b) Source : Formulaire 145 de l'ONÉ

c) Source : Formulaires 157 et 86A de l'ONÉ

d) La différence entre l'offre totale et l'utilisation totale est attribuable à la variation des stocks et à d'autres redressements.

e) Estimations

A6. Travaux géophysiques (équipes sismiques actives)

	1997	1998	1999	2000	2001
Janvier	79	75	48	49	39
Février	78	74	37	49	50
Mars	78	55	36	45	61
Avril	31	12	13	22	23
Mai	33	22	10	16	27
Juin	39	37	16	15	31
Juillet	35	36	24	38	36
Août	39	27	37	34	37
Septembre	26	22	38	20	34
Octobre	39	24	40	28	25
Novembre	42	27	38	34	23
Décembre	64	43	40	27	24

Source : Petroleum Explorer

A7. Dépenses d'exploration et de mise en valeur

(en millions de dollars)

	1997	1998	1999	2000	2001 ^(c)
Exploration					
Régions classiques ^(a)	5 229	4 840	3 873	5 932	6 530
Régions pionnières ^(b)	139	214	513	639	705
Total Canada	5 368	5 054	4 386	6 571	7 235
Mise en valeur					
Régions classiques ^(a)	10 710	8 076	6 842	10 557	11 625
Régions pionnières ^(b)	900	1 865	2 347	1 492	1 640
Total Canada	11 610	9 941	9 189	12 049	13 265
Dépenses totales	16 978	14 995	13 575	18 620	20 500

a) Alberta, Colombie-Britannique, Saskatchewan, Manitoba, Ontario

b) Territoires du Nord-Ouest, Yukon et régions extracôtières

c) Estimations

Source : Association canadienne des producteurs pétroliers

A8. Ventes de droits d'exploration dans l'Ouest canadien

	1997	1998	1999	2000	2001 ^(a)
Surface (1 000 ha)					
Alberta	5 150	3 015	2 996	3 831	3 908
Colombie-Britannique	736	483	731	693	854
Saskatchewan	944	509	398	283	373
Manitoba	50	4	4	5	22
Total	6 880	4 011	4 129	4 812	5 157
Prix (en millions de dollars)					
Alberta	1 153	597	593	1 142	1 086
Colombie-Britannique	216	96	176	248	440
Saskatchewan	130	61	46	48	56
Manitoba	6	0	0	1	1
Total	1 505	754	815	1 439	1 583

a) Estimations

Source : Daily Oil Bulletin

A9. Ventes de droits d'exploration dans les régions pionnières

	1997	1998	1999	2000	2001
Région extracôtière de la Nouvelle-Écosse					
Licences	1	8	21	19	9
Dépenses (en millions de dollars)	2	94	597	253	527
Surface (1 000 ha)	13	1 134	2 402	2 499	1 580
Région extracôtière de Terre-Neuve					
Licences	7	10	5	10	0
Dépenses (en millions de dollars)	284	175	193	89	0
Surface (1 000 ha)	619	630	818	1 605	0
Mer de Beaufort et delta du Mackenzie					
Licences	0	0	4	9	0
Dépenses (en millions de dollars)	0	0	183	466	0
Surface (1 000 ha)	0	0	293	709	0
Centre de la vallée du Mackenzie					
Licences	5	0	0	6	5
Dépenses (en millions de dollars)	9	0	0	58	18
Surface (1 000 ha)	375	0	0	764	398
TOTAL					
Licences	13	18	30	44	14
Dépenses (en millions de dollars)	295	270	973	866	545
Surface (1 000 ha)	1 007	1 764	3 514	5 577	1 978

Source : Affaires indiennes et du Nord canadien

A10. Production et utilisation d'électricité (en térawattheures)

	1997	1998	1999	2000	2001 ^(b)
Offre					
Production totale	554,5	543,9	557,9	582,8	566,2
Importations ^(a)	9,4	15,0	14,5	13,7	17,9
Offre totale	563,8	558,9	572,4	596,5	584,1
Utilisation					
Demande	518,5	516,6	529,5	546,7	544,0
Exportations ^(a)	45,3	42,3	42,9	49,8	40,1
Utilisation totale	563,8	558,9	572,4	596,5	584,1

a) Comprend les mouvements de services et d'autres redressements.

b) Estimations

Source : Statistique Canada, ONÉ

B1. Certificats délivrés en 2001 pour la construction d'installations d'oléoduc, y compris des pipelines de plus de 40 kilomètres de longueur

Demandeur	N° de certificat	Délivré le	Projet	Coût estimatif (\$)
Enbridge Pipelines Inc.	OC-47	2001-05-01	(OH-1-2000) Programme d'agrandissement Terrace Phase II	140 000 000

B2. Ordonnances délivrées en 2001 pour la construction d'installations d'oléoduc, y compris des pipelines ne dépassant pas 40 kilomètres de longueur

Demandeur	N° d'ordonnance	Délivrée le	Projets	Coût estimatif (\$)
Enbridge Pipelines Inc.	XO-E101-01-2001	2001-01-19	Construire des installations en 2001	2 358 400
Enbridge Pipelines Inc.	XO-E101-02-2001	2001-01-26	Améliorer la station de Hilton	2 410 000
Trans Mountain Pipe Line Company Ltd.	XO-T004-03-2001	2001-02-07	Divers, y compris modifier des dispositifs de confinement	2 600 000
Enbridge Pipelines (NW) Inc.	XO-E102-04-2001	2001-02-07	Divers projets de construction	117 500
Enbridge Pipelines Inc.	XO-E101-05-2001	2001-02-14	Installations de stockage et comptage pour point de réception à Hardisty	18 000 000
Enbridge Pipelines (Westpur) Inc.	XO-E103-06-2001	2001-02-15	Divers projets de construction	79 000
Enbridge Pipelines Inc.	XO-E101-07-2001	2001-02-21	Améliorer un collecteur de compteur à Suncor	553 000
Trans Mountain Pipe Line Company Ltd.	XO-T004-08-2001	2001-02-26	Construire un bâtiment préfabriqué sur un emplacement industriel projeté	143 995
Enbridge Pipelines (Westpur) Inc.	XO-E103-09-2001	2001-03-23	Construire un chemin d'accès permanent	8 000
Les Pipes-Lines Montréal Limitée	XO-M003-10-2001	2001-04-06	Construire de nouveaux réservoirs de stockage	14 000 000
Trans Mountain Pipe Line Company Ltd.	XO-T004-11-2001	2001-04-12	Réparations et entretien	335 000
Enbridge Pipelines (Westpur) Inc.	XO-E103-12-2001	2001-05-28	Mise hors service de 2 km de pipeline de pétrole brut NPS 6 IG-02 et remplacer par nouvelle conduite NPS 4	170 000
Enbridge Pipelines Inc.	XO-E101-13-2001	2001-06-14	Projet Terrace Phase II - Doublement 1	compris dans OC-47
Enbridge Pipelines Inc.	XO-E101-14-2001	2001-06-14	Projet Terrace Phase II - Installations de station	compris dans OC-47
Trans Mountain Pipe Line Company Ltd.	XO-T004-15-2001	2001-06-14	Construire un bâtiment pour centre de commande	1 500 000
Enbridge Pipelines Inc.	XO-E101-16-2001	2001-06-25	Enlever une vanne sur la canalisation 13 et abaisser la canalisation à la station Mildren	2 358 400
Pipelines Trans-Nord Inc.	XO-T002-17-2001	2001-07-05	Remplacer des tronçons de pipeline - Cantons d'Edwardsburg et d'Osnabruck	350 000

B2. Ordonnances délivrées en 2001 pour la construction d'installations d'oléoduc, y compris des pipelines ne dépassant pas 40 kilomètres de longueur

Demander	N° d'ordonnance	Délivrée le	Projets	Coût estimatif (\$)
Enbridge Pipelines Inc.	XO-E101-18-2001	2001-07-13	Ajouter des réservoirs au point de réception et modifier le collecteur (réservoirs 46 et 47 à Hardisty)	23 310 000
Pipelines Trans-Nord Inc.	XO-T002-19-2001	2001-07-20	Remplacer des conduites dans le canton de Sidney, en Ontario	200 000
Pipelines Trans-Nord Inc.	XO-T002-20-2001	2001-07-20	Remplacer des conduites dans le canton de Cramahe et la municipalité de Clarington, en Ontario	480 000
Enbridge Pipelines Inc.	XO-E101-21-2001	2001-08-21	Remplacer le système de mise à la terre du redresseur 720 à la station Westover	29 400
Express Pipeline Ltd.	XO-E092-22-2001	2001-08-28	Construire un système de mise à la terre	17 714
Trans Mountain Pipe Line Company Ltd.	XO-T004-23-2001	2001-08-31	Installations d'entretien pipelinier à Edmonton	1 500 000
Trans Mountain Pipe Line Company Ltd.	XO-T004-24-2001	2001-09-04	Divers projets d'importance mineure visant les installations	350 194
Enbridge Pipelines Inc.	XO-E101-25-2001	2001-09-05	Protection cathodique - Canalisations 9	10 200
Enbridge Pipelines Inc.	XO-E101-26-2001	2001-09-12	Installer un té droit, des brides, une vanne et peut-être un bouchon au collecteur de 48 pouces actuel à la propriété de Husky Oil Operations Ltd.	260 000
Les Pipes-Lines Montréal Limitée	XO-M003-27-2001	2001-09-20	Modifier le collecteur d'admission de la canalisation principale de 18 pouces à Montréal-Est	275 000
Enbridge Pipelines Inc.	XO-E101-28-2001	2001-10-02	Agrandir et rénover le bâtiment d'entretien de pipeline à Belleville	169 000
Les Pipes-Lines Montréal Limitée	XO-M003-34-2001	2001-10-19	Installer une commande motorisée sur la vanne de sectionnement de 609,6 mm / 43, rive Nord du Saint-Laurent, Montréal-Est, Québec	60 000
Trans Mountain Pipe Line Company Ltd.	XO-T004-35-2001	2001-11-06	Projets d'immobilisations ordinaires en 2002	10 251 000
Pipelines Trans-Nord Inc.	XO-T002-36-2001	2001-11-09	Abaissement de canalisation d'un tronçon de pipeline à Scarborough (Toronto), Ontario	145 000
Enbridge Pipelines Inc.	XO-E101-37-2001	2001-11-23	Inhibiteurs de corrosion dans des réservoirs	277 000
Husky Energy Inc.	XO-H028-38-2001	2001-11-26	Programme de réparation du pipeline de 10 pouces utilisé pour le brut mélangé synthétique Husky entre l'usine de traitement de Husky à Lloydminster et le terminal de Lloydminster	48 800
Enbridge Pipelines (Westpur) Inc.	XO-E103-39-2001	2001-12-10	Programme de construction d'installations en 2002	424 670
Enbridge Pipelines Inc.	XO-E101-40-2001	2001-12-13	Phase II de l'agrandissement du réseau - Modifications techniques supplémentaires - Canalisations 1 et 13	1 982 000
BP Canada Energy Company au nom de Dome NGL Pipelines Ltd.	XO-D007-41-2001	2001-12-14	Installations de comptage pour point d'importation au terminal de stockage de Windsor	1 000 000
ISH Energy Ltd.	XO-J038-42-2001	2001-12-20	Programme d'inspection externe et de réparation de l'oléoduc Desan	530 000

B3. Exportations de pétrole brut et d'équivalents canadiens - 2000 et 2001

(en mètres cubes)

Destinataire	2000		2001 ^(a)	
	Total	Moyenne journalière	Total	Moyenne journalière
Arco Chemicals	19 279	53	0	0
Astra Oil	0	0	178 931	490
BP Amoco	10 581 231	28 910	11 773 138	32 255
Chevron U.S.A.	670 722	1 833	775 300	2 124
Coastal States Trading Inc.	204 075	558	0	0
Conoco Inc.	4 691 793	12 819	5 412 312	14 828
Cooperative Refining LLC	0	0	223 468	612
Equistar Chemical	84 289	230	90 735	249
Equiva Trading International	1 738 146	4 749	528 068	1 447
Exxon Company, U.S.A.	1 338 072	3 656	0	0
ExxonMobil Corporation	0	0	13 726 922	37 608
Farmers Union Central Exchange, Incorp.	2 160 502	5 903	2 497 877	6 843
Flying J. Inc.	315 577	862	425 830	1 167
Frontier Oil & Refining Company	1 139 512	3 113	930 091	2 548
Koch Refining Company	13 024 320	35 586	12 543 591	34 366
Marathon Ashland Petroleum LLC	5 512 467	15 061	6 680 185	18 302
Mobil Oil Corporation	10 975 733	29 988	78 830	216
Montana Refining Company	281 449	769	312 087	855
Murphy Oil USA Inc.	1 627 637	4 447	1 836 521	5 032
PDV Midwest Refining	7 456 836	20 374	4 702 764	12 884
Phillips Petroleum Company	104 752	286	87 603	240
Premcor Refining	1 281 556	3 502	396 780	1 087
Silver Eagle Refinery	0	0	21 405	59
Sinclair Oil Corp.	597 128	1 631	983 504	2 695
South Korea Oil	0	0	91 533	251
Sun Refining and Marketing Company	5 529 401	15 108	4 705 185	12 891
Tesoro Refining	2 278 401	6 225	2 677 034	7 334
Tosco Refining	4 743 398	12 960	4 125 204	11 302
Ultramar Inc.	0	0	139 733	383
United Refining Company	3 627 349	9 911	3 455 402	9 467
U.S. Oil & Refining Co.	10 094	28	10 189	28
Valero Marketing & Supply	95 282	260	0	0
Autres	197 976	541	199 969	548
Total	80 286 977	219 363	79 610 189	218 110

a) Estimations

B4. Exportations de pétrole brut et d'équivalents canadiens - 1997 à 2001
(en mètres cubes par jour)

	1997	1998	1999	2000	2001 ^(a)
Pétrole brut léger et équivalents	66 236	82 006	79 329	85 793	78 669
Pétrole brut lourd	127 439	130 540	119 677	133 571	139 441
Total	193 675	212 546	199 006	219 363	218 110

a) Estimations

B5. Exportations de produits pétroliers^(a) par mois - 2001
(en mètres cubes)

Mois	Essence pour moteur	Distillats moyens	Mazout lourd	Carburacteur	Pétrole partiellement traité	Total
Janvier	694 574	597 604	196 920	3 192	45 924	1 538 214
Février	622 909	593 547	175 713	8 282	8 656	1 409 109
Mars	705 610	626 841	147 289	16 310	24 012	1 520 062
Avril	732 501	516 269	210 773	4 593	30 377	1 494 512
Mai	836 029	630 286	206 179	41 536	32 041	1 746 072
Juin	760 839	659 283	167 566	25 649	45 749	1 659 085
Juillet	814 206	538 732	267 863	7 211	12 099	1 640 111
Août	862 369	721 274	174 704	6 030	0	1 764 378
Septembre	664 088	724 539	167 282	18 706	56 352	1 630 966
Octobre	424 239	470 247	114 173	4 689	0	1 013 347
Novembre	683 674	559 415	236 194	4 197	0	1 483 480
Décembre ^(b)	660 000	530 000	230 000	14 002	0	1 434 002
Total	8 461 038	7 168 037	2 294 655	154 398	255 210	18 333 337

a) Ne comprend pas le propane, le butane, les lubrifiants, les graisses, l'asphalte, les produits pétrochimiques, etc.

b) Estimations

B6. Exportations de produits pétroliers par société - 2000 et 2001
(en mètres cubes)

Exportateur	2000	2001 ^(a)
Chevron Canada Limited	226 014	176 291
Consumers Co-operative Refineries Ltd.	42 099	23 553
CXY Energy	3 211	0
Equiva Trading International	9 500	0
Farmers Union Central Exchange, Incorp.	52 952	16 170
Four Directions Petroleum (Première nation)	0	9 611
Gale's Gas Bars Limited	438	31 497
Griffith Oil Co.	60 347	79 791
Husky Oil Marketing Ltd.	62 997	78 449
Imperial Oil Limited	1 316 443	1 294 965
Irving Oil Limited	5 963 472	9 746 324
Kildair Service Ltée	43 523	17 773
MacEwen Petroleum Inc.	47 599	30 672
MX Petroleum Corp.	117 021	98 534
Neste Petroleum (Canada) Inc.	1 698	3 754
Nexen Marketing	0	10 819
North 60 Petro Ltd.	19 990	20 617
North Atlantic Refining Limited	4 437 532	4 661 683
Novacor Chemicals (Canada) Ltd.	112 447	219 950
Olco Oil	175 702	211 724
Petro-Canada Products	354 189	150 297
Pétroles Norcan Inc.	481	0
Shell Canada Products Limited	448 286	291 592
Suncor Energy Marketing Inc.	177 199	181 425
Sunoco Inc.	47 472	143 358
Ultramar Canada Inc.	707 540	815 498
White Arrow Service Stations Inc.	466	18 991
Total	14 428 620	18 333 337

a) Estimations

C1. Certificats délivrés en 2001 pour la construction d'installations de gazoduc de plus de 40 kilomètres de longueur

Demander	N° de certificat	Délivré le	Projet	Coût estimatif (\$)
Aucun certificat délivré en 2001				

C2. Ordonnances délivrées en 2001 pour la construction d'installations de gazoduc ne dépassant pas 40 kilomètres de longueur

Demander	N° d'ordonnance	Délivrée le	Projets	Coût estimatif (\$)
Westcoast Energy Inc.	XG-W005-01-2001	2001-01-16	Remplacer et abaisser le pipeline Montney sur 110 mètres au croisement du ruisseau St. John	129 000
Maritimes & Northeast Pipeline Management Ltd.	XG-M124-02-2001	2001-01-23	Construire des installations au poste de transfert de propriété de Sempra à Dartmouth	1,37 million
Maritimes & Northeast Pipeline Management Ltd.	XG-M124-03-2001	2001-01-23	Construire des installations au poste de transfert de propriété de Sempra à New Glasgow	1,23 million
TransCanada PipeLines Limited et Gazoduc Trans Québec et Maritimes Inc.	XG-T028-04-2001	2001-02-01	Installer et exploiter un compresseur temporairement	1,2 million
Westcoast Energy Inc.	XG-W005-05-2001	2001-02-05	Bâtiment d'entreposage sous froid - Agrandissement CS-8B	49 000
Westcoast Energy Inc.	XG-W005-06-2001	2001-02-15	Modifier un pipeline pour la mise hors service de l'usine de gaz d'Aitken Creek	478 000
Westcoast Energy Inc.	XG-W005-07-2001	2001-02-20	Quatre projets dans la zone des services sur le terrain de Fort Nelson	305 000
Murphy Canada Exploration Limited	XG-M085-08-2001	2001-02-22	Construire le gazoduc Chinchaga	4,23 millions
Shiha Energy Transmission Ltd.	XG-S056-09-2001	2001-02-23	Installer une prise directe perpendiculaire verticale	20 000
Westcoast Energy Inc.	XG-W005-10-2001	2001-03-19	Installer un réservoir de stockage en surface	75 000
Maritimes & Northeast Pipeline Management Ltd.	XG-M124-11-2001	2001-03-23	Construire les installations de réduction de pression de la station de Point Tupper	2 000 000
Westcoast Energy Inc.	XG-W005-12-2001	2001-03-22	Enrochement pour canalisation principale 26 pouces AB - rivière Pouce Coupé	100 000
Westcoast Energy Inc.	XG-W005-13-2001	2001-04-20	Installer un nouveau système de comptage	500 000
Maritimes & Northeast Pipeline Management Ltd.	XG-M124-14-2001	2001-05-30	Construire les installations d'un poste de transfert de propriété pour Sempra à Truro, en Nouvelle-Écosse	1,45 million
TransCanada PipeLines Limited	XG-T001-15-2001	2001-06-13	Neuf projets d'installations	16 470 333
Sable Offshore Energy Inc.	XG-S165-16-2001	2001-06-21	Installer provisoirement des installations de récupération d'éthylèneglycol et de monoéthyle à l'usine de gaz de Goldboro	394 000

C2. Ordonnances délivrées en 2001 pour la construction d'installations de gazoduc ne dépassant pas 40 kilomètres de longueur

Demandeur	N° d'ordonnance	Délivrée le	Projets	Coût estimatif (\$)
TransCanada PipeLines Limited	XG-T001-17-2001	2001-06-20	Remplacer 12 batteries	284 900
Westcoast Energy Inc.	XG-W005-18-2001	2001-07-10	Divers projets de construction	230 000
Westcoast Energy Inc.	XG-W005-19-2001	2001-07-13	Divers projets de construction	1 799 000
Alta Gas Services Inc.	XG-A169-20-2001	2001-07-11	Construire et exploiter un pipeline de gaz sulfureux	297 000
Maritimes & Northeast Pipeline Management Ltd.	XG-M124-21-2001	2001-07-13	Construire des installations de poste de transfert de propriété à Saint John (Nord)	946 000
Westcoast Energy Inc.	XG-W005-22-2001	2001-07-18	Installations Kwoen	95,5 millions
Foothills Pipe Lines Ltd.	XG-F006-23-2001	2001-07-27	Projets d'immobilisations d'ordre mineur en 2001	3 166 900
Gazoduc Trans Québec et Maritimes Inc.	XG-T028-23-2001	2001-09-06	Ajouter un point de réception à Sainte-Geneviève-de-Berthier	315 000
Westcoast Energy Inc.	XG-W005-24-2001	2001-08-16	Mettre hors service le pipeline West Nig - Nord-Est de la Colombie-Britannique	s.o.
Foothills Pipe Lines (Saskatchewan) Ltd.	XG-F012-24-2001	2001-09-10	Installer et améliorer les fils d'essai du système de protection cathodique de la zone 9 - Saskatchewan	75 000
TransCanada PipeLines Limited	XG-T001-25-2001	2001-08-16	Programme d'essais de drainage	370 000
AEC Suffield Gas Pipeline Inc.	XG-A163-25-2001	2001-09-13	Nouvelles installations de comptage près de Burstall, en Saskatchewan	1 189 550
TransCanada PipeLines Limited	XG-T001-26-2001	2001-08-16	Programme d'amélioration de confinement et d'infrastructure	2 750 000
Westcoast Energy Inc.	XG-W005-27-2001	2001-09-24	Modifier le réseau de transport du gaz brut de Fort St. John	320 000
TransCanada Pipelines Limited	XG-T001-28-2001	2001-09-24	Projets concernant le programme de correction de la corrosion	9 800 000
Westcoast Energy Inc.	XG-W005-29-2001	2001-09-24	Modifier l'évent du filtre du compteur de combustible au poste de comptage 66	31 000
TransCanada PipeLines Limited, B.C. System	XG-T054-30-2001	2001-09-28	Enlever l'amiante - Garage double de Cranbrook	96 000
AltaGas (Sask) Inc.	XG-A092-31-2001	2001-09-28	Réviser l'ordonnance XG-A169-20-2001	0
TransCanada PipeLines Limited	XG-T001-32-2001	2001-10-12	Remettre les lieux en état	461 700
Westcoast Energy Inc.	XG-W005-33-2001	2001-11-16	Modifier le pipeline de soufre de Pine River	0
Murphy Canada Exploration Ltd.	XG-M085-34-2001	2001-11-01	Modifier l'ordonnance de l'Office concernant l'usine de gaz Pioneer à Fort St. John	200 000
Westcoast Energy Inc.	XG-W005-35-2001	2001-11-14	Modifier la tuyauterie de la station de compression 1	240 000
Westcoast Energy Inc.	XG-W005-36-2001	2001-12-07	Trois projets de construction	270 000
Westcoast Energy Inc.	XG-W005-37-2001	2001-12-10	Soustraire les installations de compression et de traitement Kwoen à l'application de l'ordonnance MO-08-2000	0

C2. Ordonnances délivrées en 2001 pour la construction d'installations de gazoduc ne dépassant pas 40 kilomètres de longueur

Demandeur	N° d'ordonnance	Délivrée le	Projets	Coût estimatif (\$)
Canadian Natural Resources Ltd.	XG-C298-38-2001	2001-12-12	Construire le pipeline Ladyfern	8 600 000
Canadian Hunter	XG-C87-82-2001	2001-01-08	Construire un pipeline de 273,1 mm de DE sur 700 mètres	272 660
Duke Energy Canada Pipeline Ltd.	XG-D028-83-2001	2001-01-12	Raccorder la canalisation Kaiser à la borne kilométrique 0.0	0

C3. Licences et ordonnances à long terme visant l'exportation de gaz naturel au 31 décembre 2001

Exportateur	N° de licence ou d'ordonnance	Point d'exportation	Durée de la licence ou de l'ordonnance de		Volume maximum		
			à	à	journulier (10 ³ m ³)	annuel (10 ⁶ m ³)	global (10 ⁶ m ³)
Abitibi-Consolidated Corporation	GOL-2-98 ^(a)	Sprague (Man.)	1998-03-01	2002-10-31	n.p.	n.p.	n.p.
AG-Energy, L.P.	GL-182	Iroquois (Ont.)	1993-11-01	2008-10-31	467,0	170,6	2 587,0
			2008-11-01	2008-12-31	467,0	28,5	
Alberta Northeast Gas, Limited et AEC Oil and Gas Company	GL-105	Iroquois (Ont.)	1991-12-01	1992-10-31	399,0	146,4	2 714,0
			1992-11-01	2006-10-31	533,0	194,7	
			2006-11-01	2007-03-31	533,0	80,5	
Alberta Northeast Gas, Limited et ATCOR Ltd.	GL-104	Iroquois (Ont.)	1991-12-01	1992-10-31	790,0	289,9	5 428,0
			1992-11-01	2006-10-31	1 057,0	386,1	
			2006-11-01	2007-03-31	1 057,0	159,7	
Alberta Northeast Gas, Limited et ProGas Limited	GL-103	Iroquois (Ont.)	1991-12-01	1992-10-31	1 399,0	513,4	10 236,0
			1992-11-01	2006-10-31	1 870,0	683,0	
			2006-11-01	2007-03-31	1 870,0	282,6	
Alberta Northeast Gas, Limited et TransCanada PipeLines Limited	GL-102	Iroquois et Niagara Falls (Ont.)	1991-11-01	1992-10-31	5 830,3	2 139,1	42 646,0
			1992-11-01	2006-10-31	7 790,3	2 845,3	
			2006-11-01	2007-02-28	7 790,3	935,5	
		Maximum permis à Iroquois (Ont.) en tant que partie du volume combiné Iroquois-Niagara Falls	1991-11-01	1992-10-31	5 547,0	2 035,7	
			1992-11-01	2006-10-31	7 507,0	2 741,9	
			2006-11-01	2007-02-28	7 507,0	901,5	
Maximum permis à Iroquois (Ont.) en tant que partie du volume combiné Iroquois-Niagara Falls	1991-11-01	2006-10-31	283,3	103,4			
	2006-11-01	2007-02-28	283,3	34,0			

C3. Licences et ordonnances à long terme visant l'exportation de gaz naturel au 31 décembre 2001

Exportateur	N° de licence ou d'ordonnance	Point d'exportation	Durée de la licence ou de l'ordonnance		Volume maximum		
			de	à	journalier (10 ³ m ³)	annuel (10 ⁶ m ³)	global (10 ⁶ m ³)
Amoco Canada Resources Limited et Consolidated Edison Company	GL-127	Niagara Falls (Ont.)	1992-04-30	1992-10-31	873,0	160,8	4 778,0
			1992-11-01	2005-10-31	873,0	319,0	
Androscoggin Energy LLC	GL-283	Cornwall (Ont.)	1999-11-01	2009-10-31	1 242,0	453,4	4 534,0
		East Hereford (Qué.)	1999-11-01	2009-10-31	1 242,0	453,4	
		Niagara Falls (Ont.)	1999-11-01	2009-10-31	1 242,0	453,4	
Avista Corporation	GL-204	Kingsgate (C.-B.)	1999-11-01	2000-10-31	1 563,0	434,0	3 357,0
			2000-11-01	2001-10-31	1 145,0	275,0	
			2001-11-01	2002-10-31	1 201,0	290,0	
			2002-11-01	2003-10-31	1 258,0	305,0	
Bearpaw Energy Inc.	GO-59-96	North Portal (Sask.)	1999-03-26	2009-03-01	n.p.	n.p.	n.p.
BP Canada Energy Company	GL-112	Huntingdon (C.-B.)	1989-07-24	1989-10-31	704,0	70,4	3 856,0
			1989-11-01	2004-10-31	704,0	257,0	
	GL-176	Emerson (Man.)	1992-11-01	2002-10-31	424,9	155,1	1 551,0
Brooklyn Navy Yard Cogeneration Partners, L.P.	GL-232	Iroquois (Ont.)	1996-10-01	2011-09-30	750,0	274,0	5 480,0
Burlington Resources Canada Ltd.	GL-118	Emerson (Man.)	2000-04-01	2004-10-31	424,9	155,1	2 248,9
	GL-205	Kingsgate (C.-B.)	2000-04-01	2003-09-30	445,1	148,8	869,5
Canadian Hunter Exploration Ltd.	GL-107	Iroquois et Niagara Falls (Ont.)	1990-11-01	2010-10-31	845,0	254,0	3 381,0
CanWest Gas Supply Inc.	GL-189	Huntingdon (C.-B.)	1993-01-28	1993-10-31	2 606,0	722,5	11 415,0
			1993-11-01	2003-11-01	2 606,0	952,0	
	GL-218	Huntingdon (C.-B.)	1993-11-01	2008-10-31	273,2	100,0	1 495,0
Chevron Canada Resources Limited	GL-250	Kingsgate (C.-B.)	1997-09-01	2012-08-30	585,8	214,4	3 210,0
Chinook Pipeline Company	GOL-4-00 ^(b)	Emerson (Man.)	2000-11-03	2010-11-02	n.p.	n.p.	n.p.
		Monchy (Sask.)	2000-11-03	2010-11-02	n.p.	n.p.	n.p.
		Niagara Falls (Ont.)	2000-11-03	2010-11-02	n.p.	n.p.	n.p.
Coastal Gas Marketing Company	GL-259	Chippawa (Ont.)	1997-11-01	2007-10-31	1 367,5	500	5 000
	GL-260	Emerson (Man.)	1997-11-01	2007-10-31	199,1	73,0	730,0
	GL-261	Emerson (Man.)	1997-11-01	2007-10-31	313,5	114,4	1 144,0
	GL-267	Iroquois (Ont.)	1997-11-01	2007-10-31	396,6	145,0	1 450,0
	GL-274	Emerson (Man.)	1998-11-01	2008-10-31	864 000,0	316,0	3 160,0
	GL-275	St. Clair (Ont.)	1998-11-01	2008-10-31	1 400,0	511,0	5 110,0

C3. Licences et ordonnances à long terme visant l'exportation de gaz naturel au 31 décembre 2001

Exportateur	N° de licence ou d'ordonnance	Point d'exportation	Durée de la licence ou de l'ordonnance		Volume maximum		
			de	à	journalier (10 ³ m ³)	annuel (10 ⁶ m ³)	global (10 ⁶ m ³)
CoEnergy Trading Company	GL-276	East Hereford (Qué.)	1999-03-10	2009-03-09	2 266,2	827,2	8 272,0
		Emerson (Man.) Maximum combiné			2 266,2	827,2	
	GOL-5-98 ^(d)	Emerson (Man.)	1998-11-01	2008-10-31	n.p.	n.p.	n.p.
Coral Energy Canada Inc.	GL-120	Emerson (Man.)	1989-08-24	1989-10-31	424,9	29,3	2 250,0
			1989-11-01	2001-12-19	424,9	155,1	
Coral Energy Canada Inc.	GL-134	Niagara Falls (Ont.)	1990-07-27	1990-10-31	450,0	43,7	2 755,0
			1990-11-01	2010-10-31	450,0	145,0	
			2010-11-01	2011-08-31	450,0	95,9	
			1992-08-27	1992-10-31	278,0	18,3	1 014,0
Coral Energy Canada Inc.	GL-180	Monchy (Sask.)	1992-11-01	2001-10-31	278,0	102,0	
			2001-11-01	2002-08-26	278,0	83,1	
			1992-08-27	1992-10-31	580,0	38,3	3 181,0
Coral Energy Canada Inc.	GL-181	Monchy (Sask.)	1992-11-01	2006-10-31	580,0	212,0	
			2006-11-01	2007-08-26	580,0	173,4	
Coral Resources Canada ULC	GL-120	Emerson (Man.)	2001-12-20	2004-10-31	424,9	155,1	2 250,0
CoWest Energy	GOL-1-97 ^(d)	St. Clair, Niagara, Chippawa, Blue Water, Windsor (Ont.) et Emerson (Sask.)	1997-02-04	2022-02-03	n.p.	n.p.	n.p.
			GOL-2-97 ^(e)	St. Clair, Niagara, Chippawa, Blue Water, Windsor (Ont.) et Emerson (Man.)	1997-02-04	2022-02-03	n.p.
Dartmouth Power Associates Limited Partnership	GL-164	Iroquois (Ont.)	1992-11-01	2007-10-31	400,9	146,4	2 196,0
Direct Energy Marketing Limited	GL-188	East Hereford (Qué.)	1992-10-29	1992-10-31	171,0	,5	936,2
			1992-11-01	2006-10-31	171,0	62,4	
Duke Energy Marketing Canada Ltd.	GL-147	Huntingdon (C.-B.)	1991-01-24	1991-10-31	272,9	76,7	1 843,0
			1991-11-01	1992-10-31	272,9	99,6	
			1992-11-01	2003-10-31	409,4	149,4	
ENCO Gas, Ltd.	GL-203	Huntingdon (C.-B.)	1993-08-01	1993-10-31	155,1	7,2	3 258,0
			1993-11-01	1994-10-31	429,1	156,6	
			1994-11-01	2008-10-31	601,3	219,5	
Encogen Northwest, L.P.	GL-190	Huntingdon (C.-B.)	1993-11-01	2008-10-31	271,6	99,1	1 441,3

C3. Licences et ordonnances à long terme visant l'exportation de gaz naturel au 31 décembre 2001

Exportateur	N° de licence ou d'ordonnance	Point d'exportation	Durée de la licence ou de l'ordonnance		Volume maximum		
			de	à	journalier (10 ³ m ³)	annuel (10 ⁶ m ³)	global (10 ⁶ m ³)
Engage Energy Canada, L.P.	GL-183	Huntingdon (C.-B.)	1992-11-01	2002-10-31	273,9	100,0	1 000,3
	GL-225	Huntingdon et Kingsgate (C.-B.)	1993-12-15	1994-10-31	2 581,5	533,2	13 691,1
				1994-11-01	2004-10-31	2 581,5	1 040,8
	GL-226	Huntingdon et Kingsgate (C.-B.)	1993-12-15	1994-10-31	988,6	317,5	4 746,8
				1994-11-01	2004-10-31	988,6	360,8
	GL-227	Huntingdon et Kingsgate (C.-B.)	1993-12-15	1994-10-31	570,3	208,2	2 738,6
				1994-11-01	2004-10-31	570,3	208,2
	GL-267	Iroquois (Ont.)	1997-11-01	2007-10-31	396,6	145,0	1 450,0
	GL-282	Emerson (Man.)	1998-11-08	2008-11-01	572,0	208,8	2 452,0
	GOL-1-94 ^(f)	Iroquois (Ont.) et Niagara Falls (Ont.)	1994-03-01	2002-09-15	n.p.	n.p.	n.p.
	GOL-2-94 ^(g)	Huntingdon et Kingsgate (C.-B.)	1994-03-01	2002-09-15	n.p.	n.p.	n.p.
	GOL-3-94 ^(h)	Monchy (Sask.) et St. Clair (Ont.)	1994-03-01	2002-09-15	n.p.	n.p.	n.p.
	GOL-4-94 ^(f)	Emerson (Man.) et	1994-03-01	2002-09-15	n.p.	n.p.	n.p.
	GOL-5-94 ^(f)	Cardston (Alta.)	1994-03-01	2002-09-15	n.p.	n.p.	n.p.
GOL-9-93 ^(c)	St. Clair (Ont.)	1997-11-01	2008-03-31	n.p.	n.p.	n.p.	
GO-16-96	Monchy (Sask.)	1996-03-07	2003-09-19	30,0	n.p.	n.p.	
Enron North America Corp.	GL-258	Iroquois (Ont.)	1996-11-01	2006-10-31	57,8	21,1	479,1
	GL-277	Monchy (Sask.)	1998-11-01	2008-11-01	1 185,2	432,7	4 327,3
	GL-278	Emerson (Man.) et St. Clair (Ont.)	1998-11-01	2008-11-01	901,0	329,7	3 296,6
		Maximum combiné	1998-11-01	2008-11-01	901,0	329,7	
		Niagara Falls (Ont.) et St. Clair (Ont.)	1998-11-01	2008-11-01	256,4	93,6	936,0
		1999-11-01	2009-10-31	566,0	206,8	2 068,0	
Forty Mile Gas Co-op Ltd.	GO-21-98	Monchy (Sask.)	1998-05-01	2018-04-30	n.p.	n.p.	n.p.
Gaz Métropolitain, Inc.	GOL-14-93 ^(f)	St. Clair et Windsor (Ont.)	1993-12-01	2003-11-30	n.p.	n.p.	n.p.
	GOL-16-93 ^(h)	St. Clair et Windsor (Ont.)	1993-12-01	2003-11-30	n.p.	n.p.	n.p.
Husky Oil Operations Ltd.	GL-114	Emerson (Man.)	1989-08-24	1989-10-31	424,9	29,3	2 246,4
			1989-11-01	2006-10-31	424,9	155,1	2 556,6
	GL-251	Monchy (Sask.)	1995-01-31	1995-10-31	140,0	42,6	460,0
			1995-11-01	2003-10-31	140,0	51,1	
	GL-252	Niagara Falls (Ont.)	1995-11-01	2005-10-31	180,0	66,0	660,0
	GL-253	Niagara Falls (Ont.)	1995-11-01	2005-10-31	28,0	10,1	101,0
	GL-255	Niagara Falls (Ont.)	1995-10-17	1995-10-31	79,3	1,2	265,5
			1995-11-01	2004-10-31	79,3	28,9	
GL-292	Niagara Falls (Ont.)	1998-11-01	2008-11-01	663,0	242,0	2 421,0	

C3. Licences et ordonnances à long terme visant l'exportation de gaz naturel au 31 décembre 2001

Exportateur	N° de licence ou d'ordonnance	Point d'exportation	Durée de la licence ou de l'ordonnance		Volume maximum		
			de	à	journalier (10 ³ m ³)	annuel (10 ⁶ m ³)	global (10 ⁶ m ³)
Imperial Oil Resources Ltd./ Boston Gas Company	GL-294	Iroquois (Ont.)	1999-11-01	2007-03-31	1 205,0	440,0	3 262,0
Indeck-Yerkes Limited Partnership	GL-215	Niagara Falls (Ont.)	1998-10-23	2005-10-31	181,0	66,1	1 045,0
Mead Corporation, The	GO-16-00	Cornwall (Ont.)	2000-05-01	2004-12-31	n.p.	n.p.	n.p.
Midland Cogeneration Venture Limited Partnership	GOL-9-96 ⁽⁹⁾	St. Clair, Windsor, Sarnia et Blue Water (Ont.)	1996-12-18	2006-12-31	n.p.	n.p.	n.p.
New York State Electric & Gas Corporation	GL-195	Chippawa, Iroquois, et Niagara Falls (Ont.) et Napierville (Qué.)	1993-11-01	2005-10-31	225,0	93,1	1 117,0
	GL-220	Chippawa (Ont.)	1993-12-01	1994-10-31	283,3	95,0	1 035,0
			1994-11-01	2003-10-31	283,3	103,5	
			2003-11-01	2003-11-30	283,3	8,5	
Nexen Canada Ltd.	GL-229	Niagara Falls (Ont.)	1993-12-15	1994-10-31	708,2	227,5	2 391,1
			1994-11-01	2002-10-31	708,2	258,5	
Nexen Canada Ltd./ Rock-Tenn Company, Mill	GL-290	Philipsburg (Qué.)	1998-11-01	2008-10-31	61,2	22,3	223,4
Nexen Inc.	GL-177	Emerson (Man.)	1992-11-01	2002-10-31	212,5	77,5	775,0
Northern Minnesota Utilities (TCGS)	GL-171	Sprague (Man.)	1992-04-30	2002-10-31	917,8	168,9	3 685,0
Ocean Energy, Inc.	GOL-12-95 ⁽⁹⁾	Loomis et Willow Creek (Sask.) et Emerson (Man.)	1992-12-01	2002-10-31	n.p.	n.p.	n.p.
Pan-Alberta Gas Ltd.	GL-106	Kingsgate (C.-B.)	1988-11-01	2003-10-31	7 478,6	2 488,3	37 324,5
PanCanadian Petroleum Ltd.	GL-284	Monchy (Sask.)	1998-11-01	2008-10-31	4 277,5	1 562,4	15 624,0
	GL-285	Kingsgate (C.-B.)	1998-11-01	2008-10-31	2 727,0	996,2	9 962,0
Pawtucket Power Associates Limited Partnership	GL-149	Iroquois (Ont.)	1991-11-01	2006-10-31	362,5	132,4	1 986,0
Petro-Canada Oil and Gas	GL-186	Huntingdon (C.-B.)	1994-04-01	1994-10-31	409,6	87,5	2 580,9
			1994-11-01	2011-10-31	409,6	150,0	

C3. Licences et ordonnances à long terme visant l'exportation de gaz naturel au 31 décembre 2001

Exportateur	N° de licence ou d'ordonnance	Point d'exportation	Durée de la licence ou de l'ordonnance		Volume maximum		
			de	à	journalier (10 ³ m ³)	annuel (10 ⁶ m ³)	global (10 ⁶ m ³)
Pittsfield Generating Company, L.P.	GL-256	Niagara Falls (Ont.)	1996-04-01	2011-10-31	895	326,7	4 844,3
ProGas Limited	GL-101	Niagara Falls (Ont.)	1989-05-01	1989-10-31	1 420,0	260,6	10 340,0
			1989-11-01	2009-10-31	1 420,0	517,0	
	GL-109	Iroquois et Niagara Falls (Ont.)	1991-05-01	1991-10-31	708,2	130,3	5 170,0
			1991-11-01	2011-10-31	708,2	258,5	
	GL-129	Niagara Falls (Ont.)	1990-07-27	1990-10-31	2 861,1	277,5	19 015,3
			1990-11-01	1992-10-31	2 861,1	1 044,3	
			1992-11-01	2006-10-31	2 521,1	920,2	
			2006-11-01	2013-10-31	2 039,6	744,4	
	GL-161	Iroquois (Ont.)	1992-11-01	2010-10-31	708,2	258,4	4 800,4
			2010-11-01	2011-04-30	708,2	128,2	
	GL-178	Niagara Falls (Ont.)	1992-11-01	2007-10-31	339,9	124,1	1 861,1
	GL-179	Emerson (Man.)	1992-11-01	2002-10-31	212,5	77,5	775,5
	GL-231	Emerson (Man.)	1993-11-01	2003-10-31	2 407,9	879,0	8 651,9
	GL-234	Emerson (Man.)	1994-05-01	1994-10-31	84,8	15,6	294,3
			1994-11-01	2003-10-31	84,8	31,0	
	GL-236	Emerson (Man.)	1994-05-01	1994-10-31	304,0	55,9	1 054,6
			1994-11-01	2003-10-31	304,0	111,0	
	GL-237	Emerson (Man.)	1994-05-01	1994-10-31	95,9	17,7	332,8
			1994-11-01	2003-10-31	95,9	35,0	
	GL-238	Emerson (Man.)	1994-05-01	1994-10-31	313,8	57,7	1 088,5
			1994-11-01	2003-10-31	313,8	114,5	
	GL-240	Emerson (Man.)	1994-05-01	1994-10-31	187,4	34,5	581,7
			1994-11-01	2002-10-31	187,4	68,4	
	GL-270	Emerson (Man.)	1997-05-01	2012-10-31	225,0	41,4	2 071,3
	GL-271	Emerson (Man.)	1997-05-01	2012-10-31	67,0	24,4	378,3
	GL-272	Iroquois (Ont.)	1997-11-01	2007-10-31	458,0	167,2	1 672,0
	GL-286	Emerson (Man.)	1998-11-01	2008-10-31	849,6	310,3	620,6
GL-287	Monchy (Sask.)	1998-11-01	2008-10-31	849,6	310,3	620,6	
GL-288	Kingsgate (C.-B.)	1998-07-01	2007-03-01	222,3	26,7	703,4	
GL-295	Emerson (Man.)	1999-01-01	2009-10-31	171,4	62,6	626,0	
Progas Limited à titre d'agent de RDO Foods Co.	GO-15-01		2001-05-05	2008-10-31	30,0	n.p.	n.p.
Ranger Oil Limited	GL-280	Niagara Falls (Ont.)	1997-11-01	2007-10-31	141,6	51,7	517,0
Rochester Gas and Electric Corporation	GOL-12-92 ⁰	Chippawa (Ont.)	1993-11-01	2008-10-31	n.p.	n.p.	n.p.
Saranac Power Partners, L.P. et Shell Canada Limited	GL-197	Napierville (Qué.)	1993-11-01	2008-10-31	1 445,0	529,0	7 125,0

C3. Licences et ordonnances à long terme visant l'exportation de gaz naturel au 31 décembre 2001

Exportateur	N° de licence ou d'ordonnance	Point d'exportation	Durée de la licence ou de l'ordonnance		Volume maximum		
			de	à	journalier (10 ³ m ³)	annuel (10 ⁶ m ³)	global (10 ⁶ m ³)
Selkirk Cogen Partners, L.P.	GL-157	Iroquois et Niagara Falls (Ont.)	1992-11-01	2007-10-31	651,5	237,8	3 685,9
			2007-11-01	2008-10-30	651,5	117,9	
Selkirk Cogen Partners, L.P. et Atcor Ltd.	GL-192	Iroquois (Ont.)	1994-11-01	2009-10-31	479,0	176,0	2 712,0
Selkirk Cogen Partners, L.P. et Imperial Oil Resources Ltd.	GL-193	Iroquois (Ont.)	1994-11-01	2009-10-31	538,2	196,6	3 031,0
Selkirk Cogen Partners, L.P. et PanCanadian Petroleum Ltd.	GL-194	Iroquois (Ont.)	1994-11-01	2009-10-31	538,2	196,6	3 031,0
Sithe/Independence Power Partners, L.P.	GL-219	Chippawa (Ont.)	1995-03-01	2004-10-31	805,0	196,0	2 940,0
	GOL-13-92 ^(b)	Chippawa (Ont.)	1993-02-01	2014-12-31	n.p.	n.p.	n.p.
St. Lawrence Gas Company, Inc.	GL-264	Cornwall et Iroquois (Ont.)	1996-11-01	1997-06-30	574,3	106,2	637,2
			1997-07-01	1997-10-31	531,8	98,0	484,3
			1997-10-01	2002-10-31	531,8	30,6	
Talisman Energy Inc.	GL-265	Huntingdon (C.-B.)	1997-01-01	2016-12-31	74,7	27,3	545,5
	GL-266	Huntingdon (C.-B.)	1997-01-01	2016-12-31	78,9	28,8	575,9
Tennessee Gas Pipeline Company	GOL-11-92 ^(c)	Niagara Falls (Ont.)	1992-11-01	2002-10-31	n.p.	n.p.	n.p.
TransCanada Gas Marketing	GL-172	Philipsburg (Qué.)	1992-04-30	1992-10-31	906,0	166,7	4 980,0
			1992-11-01	2006-10-31	906,0	332,0	
TransCanada Pipelines Limited	GL-187	Emerson (Man.)	1992-08-27	1992-10-31	2 785,0	183,8	12 035,0
			1992-11-01	2005-10-31	2 785,0	875,0	
	GOL-2-91 ^(m)	Emerson (Man.)	1991-11-01	2005-10-31	n.p.	n.p.	n.p.
TransCanada Energy Limited	GL-83	Niagara Falls (Ont.)	1986-11-01	2002-10-31	2 620,3	959,0	16 371,0
			2002-11-01	2003-01-15	2 620,3	199,1	
			2003-01-06	2004-01-15	2 620,3	959,0	
	GL-110	Iroquois et Niagara Falls (Ont.)	1991-05-01	1991-10-31	708,2	130,3	5 443,2
			1991-11-01	2012-10-31	708,2	258,5	
	GL-121	Emerson (Man.)	1989-08-24	1989-10-31	424,9	29,3	2 326,5
			1989-11-01	2003-10-31	424,9	155,1	
	GL-122	Emerson (Man.)	1989-08-24	1989-10-31	424,9	29,3	2 326,5
			1989-11-01	2004-10-31	424,9	155,1	
	GL-128	Cornwall (Ont.)	1990-07-27	1990-10-31	331,0	32,1	1 820,0
1990-11-01			2005-10-31	331,0	121,3		

C3. Licences et ordonnances à long terme visant l'exportation de gaz naturel au 31 décembre 2001

Exportateur	N° de licence ou d'ordonnance	Point d'exportation	Durée de la licence ou de l'ordonnance		Volume maximum		
			de	à	journalier (10 ³ m ³)	annuel (10 ⁶ m ³)	global (10 ⁶ m ³)
	GL-136	Niagara Falls (Ont.)	1992-08-27	1992-10-31	2 125,0	140,3	9 307,5
			1992-11-01	2002-10-31	2 125,0	775,6	
	GL-137	Niagara Falls (Ont.)	1990-11-08	1991-10-31	1 371,1	450,5	5 593,8
			1991-11-01	2000-10-31	1 371,1	459,3	
			2000-11-01	2002-10-31	1 371,1	500,4	
	GL-141	Emerson (Man.)	1990-11-08	1991-10-31	424,9	152,1	2 326,5
			1991-11-01	2005-10-31	424,9	155,1	
	GL-163	Niagara Falls (Ont.)	1992-11-01	2007-10-31	283,0	103,7	1 552,0
	GL-175	Iroquois (Ont.)	1992-08-27	1992-10-31	1 445,0	95,4	7 910,0
			1992-11-01	2005-10-31	1 445,0	529,0	
	GL-200	Niagara Falls (Ont.)	1994-02-01	1994-10-31	509,0	139,6	2 800,0
			1994-11-01	2008-10-31	509,0	186,6	
			2009-11-01	2009-01-31	509,0	47,0	
	GL-242	Emerson (Man.)	1994-05-01	1994-10-31	2 533,0	467,3	8 811,5
			1994-11-01	2003-10-31	2 533,0	927,0	
	GL-243	Emerson (Man.)	1994-05-01	1994-10-31	776,0	142,7	2 689,5
			1993-11-01	2010-10-31	504,1	184,0	
			1994-11-01	2003-10-31	776,0	283,0	
	GL-244	Emerson (Man.)	1994-05-01	1994-10-31	752,0	138,6	2 613,9
			1994-11-01	2003-10-31	752,0	275,0	
	GL-245	Emerson (Man.)	1994-05-01	1994-10-31	337,0	43,7	824,1
			1994-11-01	2003-10-31	337,0	86,7	
	GL-246	Emerson (Man.)	1994-05-01	1994-10-31	210,0	38,7	730,0
	GL-248	Kingsgate (C.-B.)	1996-08-01	2011-07-31	841,5	307,1	4 606,9
	GL-249	Kingsgate (C.-B.)	1996-08-01	2011-07-31	420,7	153,5	2 303,2
	GOL-3-92 ⁽ⁿ⁾	Emerson (Man.)	1992-03-01	2012-02-29	10 000,0	3 650,0	n.p.
	GOL-17-92 ^(a)	Fort Frances (Ont.)	1992-12-01	2002-10-31	n.p.	n.p.	n.p.
Union Gas Limited	GOL-15-93 ^(a)	Sprague (Man.)	1993-12-01	2018-11-30	n.p.	n.p.	n.p.
	GOL-5-97 ⁽⁰⁾	St. Clair, Windsor, Sarnia et Blue Water (Ont.)	1997-06-25	2002-06-24	n.p.	n.p.	n.p.
	GOL-6-97 ⁽⁶⁾	Emerson (Man.) et Monchy (Sask.)	1997-06-25	2002-06-24	n.p.	n.p.	n.p.
United States Gypsum Company	GL-273	Emerson (Man.)	1997-11-01	2007-11-01	382,4	139,6	1 395,8
US Gen New England Inc.	GL-160	Iroquois et Niagara Falls (Ont.)	1999-07-28	2008-11-01	1 700,0	621,0	9 308,0
Vermont Gas Systems, Inc.	GL-289	Philipsburg (Qué.)	1998-11-01	2008-10-31	226,6	82,7	827,0
Westcoast Gas Services Inc	GL-183 GL-282	Huntingdon (C.-B.) Emerson (Man.)	1994-04-28	2002-10-31	273,9	100,0	1 000,3 2 452,0
			1998-11-01	2001-10-31	572,0	208,8	
			2001-11-01	2008-10-31	715,0	261,0	

C3. Licences et ordonnances à long terme visant l'exportation de gaz naturel au 31 décembre 2001

- a) Cette ordonnance autorise l'exportation de gaz naturel à des fins d'importation ultérieure près de Rainy River (Ont.).
- b) Cette ordonnance autorise la réexportation de gaz naturel qui avait été importé près de Loomis (Sask.).
- c) Cette ordonnance autorise l'exportation de gaz naturel à des fins d'importation ultérieure près de St. Clair (Ont.).
- d) Cette ordonnance autorise la réexportation de gaz naturel qui avait été importé près de Chippawa, Niagara, St. Clair, Windsor et Blue Water (Ont.).
- e) Cette ordonnance autorise l'exportation de gaz naturel à des fins d'importation ultérieure près de Chippawa, Niagara, St. Clair, Windsor et Blue Water (Ont.).
- f) Cette ordonnance autorise la réexportation de gaz naturel qui avait été importé près de St. Clair et Windsor (Ont.).
- g) Cette ordonnance autorise l'exportation de gaz naturel à des fins d'importation ultérieure près de Huntingdon (C.-B.).
- h) Cette ordonnance autorise l'exportation de gaz naturel à des fins d'importation ultérieure près de St. Clair et Windsor (Ont.).
- i) Cette ordonnance autorise l'exportation de gaz naturel à des fins d'importation ultérieure près de Willow Creek (Sask.).
- j) Cette ordonnance autorise la réexportation de gaz naturel qui avait été importé près de St. Clair, Windsor, Sarnia et Blue Water (Ont.).
- k) Cette ordonnance autorise la réexportation de gaz naturel qui avait été importé près de Willow Creek (Sask.).
- l) Cette ordonnance autorise la réexportation de gaz naturel qui avait été importé près de Sarnia (Ont.).
- m) Cette ordonnance autorise l'exportation de gaz naturel à des fins d'importation ultérieure près de Sarnia et Sault Ste. Marie (Ont.).
- n) Cette ordonnance autorise la réexportation de gaz naturel qui avait été importé près de St. Clair et Sarnia (Ont.).
- o) Cette ordonnance autorise la réexportation de gaz naturel qui avait été importé près de St. Clair, Windsor, Sarnia, Sault Ste. Marie et Blue Water (Ont.).
- n.p. non précisé

C4. Licences et ordonnances à long terme visant l'importation de gaz naturel au 31 décembre 2001

Importateur	N° de licence ou d'ordonnance	Point d'importation	Durée de la licence ou de l'ordonnance		Volume maximum		
			de	à	journalier (10 ³ m ³)	annuel (10 ⁶ m ³)	global (10 ⁶ m ³)
Abitibi-Consolidated Corporation	GOL-2-98 ^(a)	Rainy River (Ont.)	1998-01-03	2002-10-31	n.p.	n.p.	n.p.
Chinook Pipeline Company	GOL-4-00 ^(b)	Loomis (Sask.)	2000-11-03	2010-11-02	n.p.	n.p.	n.p.
CoWest Energy	GOL-1-97 ^(c)	Chippawa, Niagara, St. Clair, Windsor, et Blue Water (Ont.)	1997-02-04	2022-02-03	n.p.	n.p.	n.p.
	GOL-2-97 ^(d)	Chippawa, Niagara, St. Clair, Windsor, et Blue Water (Ont.)	1997-02-04	2022-02-03	n.p.	n.p.	n.p.
Engage Energy Canada, L.P.	GOL-1-94 ^(e)	Windsor et St. Clair (Ont.)	1994-03-01	2002-09-15	n.p.	n.p.	n.p.
	GOL-2-94 ^(f)	Huntingdon (C.-B.)	1994-03-01	2002-09-15	n.p.	n.p.	n.p.
	GOL-3-94 ^(g)	Windsor et St. Clair (Ont.)	1994-03-01	2002-09-15	n.p.	n.p.	n.p.
	GOL-4-94 ^(h)	Windsor et St. Clair (Ont.)	1994-03-01	2002-09-15	n.p.	n.p.	n.p.
	GOL-5-94 ⁽ⁱ⁾	Willow Creek (Sask.)	1994-03-01	2002-09-15	n.p.	n.p.	n.p.
	GOL-9-93 ^(j)	St. Clair (Ont.)	1997-01-01	2008-03-31	n.p.	n.p.	n.p.
Gaz Métropolitain, Inc.	GOL-14-93 ^(k)	St. Clair et Windsor (Ont.)	1993-12-01	2003-11-30	n.p.	n.p.	n.p.
	GOL-16-93 ^(l)	Windsor et St. Clair (Ont.)	1993-12-01	2003-11-30	n.p.	n.p.	n.p.
Midland Cogeneration Venture Limited Partnership	GOL-9-96 ^(m)	St. Clair, Windsor, Sarnia et Blue Water (Ont.)	1996-12-18	2006-12-31	n.p.	n.p.	n.p.
Ocean Energy, Inc.	GOL-12-95 ⁽ⁿ⁾	Willow Creek (Sask.)	1995-09-22	2008-12-31	n.p.	n.p.	n.p.
Rochester Gas and Electric Corporation	GOL-12-92 ^(o)	Sarnia (Ont.)	1993-11-01	2008-10-31	n.p.	n.p.	n.p.

C4. Licences et ordonnances à long terme visant l'importation de gaz naturel au 31 décembre 2001

Importateur	N° de licence ou d'ordonnance	Point d'importation	Durée de la licence ou de l'ordonnance		Volume maximum		
			de	à	journalier (10 ⁶ m ³)	annuel (10 ⁶ m ³)	global (10 ⁶ m ³)
Sithe/Independence Power Partners, L.P.	GOL-13-92 ^(a)	Sarnia et Windsor (Ont.)	1993-02-01	2014-12-31	n.p.	n.p.	n.p.
Tennessee Gas Pipeline Company	GOL-11-92 ^(b)	St. Clair (Ont.)	1992-11-01	2002-09-30	n.p.	n.p.	n.p.
TransCanada Energy Limited	GOL-17-92 ^(c)	Rainy River (Ont.)	1992-12-01	2002-10-31	n.p.	n.p.	n.p.
	GOL-3-92 ^(h)	Sarnia et St. Clair (Ont.)	1992-03-01	2012-02-29	10 000,0	3 650,0	n.p.
TransCanada Pipelines Limited	GOL-2-91 ⁽ⁱ⁾	Sarnia et Sault Ste. Marie (Ont.)	1991-11-01	2005-10-31	n.p.	n.p.	n.p.
Union Gas Limited	GOL-15-93 ^(a)	Rainy River	1993-12-01	2018-11-30	n.p.	n.p.	n.p.
	GOL-5-97 ^(a)	St. Clair, Windsor, Sarnia, et Blue Water (Ont.)	1997-06-25	2002-06-24	n.p.	n.p.	n.p.
	GOL-6-97 ⁽ⁱ⁾	Sault Ste. Marie, Windsor, Sarnia, et Blue Water (Ont.)	1997-06-25	2002-06-24	n.p.	n.p.	n.p.

- a) Cette ordonnance autorise la réimportation de gaz naturel qui avait été exporté près de Sprague (Man.).
- b) Cette ordonnance autorise l'importation de gaz naturel à des fins d'exportation ultérieure près d'Emerson (Man.) ou de Niagara Falls (Ont.) ou de Monchy (Sask.).
- c) Cette ordonnance autorise l'importation de gaz naturel à des fins d'exportation ultérieure près de St. Clair, Niagara, Chippawa, Blue Water, Windsor (Ont.) et d'Emerson (Man.).
- d) Cette ordonnance autorise la réimportation de gaz naturel qui avait été exporté près de St. Clair, Niagara, Chippawa, Blue Water, Windsor (Ont.) et d'Emerson (Man.).
- e) Cette ordonnance autorise l'importation de gaz naturel à des fins d'exportation ultérieure près d'Iroquois et Niagara Falls (Ont.).
- f) Cette ordonnance autorise la réimportation de gaz naturel qui avait été exporté près de Kingsgate (C.-B.).
- g) Cette ordonnance autorise la réimportation de gaz naturel qui avait été exporté près de Monchy (Sask.) et St. Clair (Ont.).
- h) Cette ordonnance autorise l'importation de gaz naturel à des fins d'exportation ultérieure près d'Emerson (Man.).
- i) Cette ordonnance autorise la réimportation de gaz naturel qui avait été exporté près de Cardston (Alb.).
- j) Cette ordonnance autorise l'importation de gaz naturel à des fins d'exportation ultérieure près de St. Clair (Ont.).
- k) Cette ordonnance autorise l'importation de gaz naturel à des fins d'exportation ultérieure près de St. Clair et Windsor (Ont.).
- l) Cette ordonnance autorise la réimportation de gaz naturel qui avait été exporté près de St. Clair et/ou Windsor (Ont.).
- m) Cette ordonnance autorise l'importation de gaz naturel à des fins d'importation ultérieure près de St. Clair, Windsor, Sarnia et Blue Water (Ont.).
- n) Cette ordonnance autorise l'importation de gaz naturel à des fins d'exportation ultérieure près de Fort Francis (Ont.).
- o) Cette ordonnance autorise l'importation de gaz naturel à des fins d'exportation ultérieure près de Chippawa (Ont.).
- p) Cette ordonnance autorise l'importation de gaz naturel à des fins d'exportation ultérieure près de Chippawa (Ont.).
- q) Cette ordonnance autorise l'importation de gaz naturel à des fins d'exportation ultérieure près de Monchy (Sask.) et de St. Clair, Windsor, Sarnia et Blue Water (Ont.).
- r) Cette ordonnance autorise l'importation de gaz naturel à des fins d'exportation ultérieure près d'Emerson (Man.), de Monchy (Sask.) et de St. Clair, Windsor, Sarnia et Blue Water (Ont.).
- n.p. non précisé

C5. Exportations de gaz naturel par point d'exportation - 1997 à 2001
(en millions de mètres cubes)

Point d'exportation	1997	1998	1999	2000	2001
Huntingdon	10 455	11 979	11 379	10 090	9 167
Kingsgate	23 985	24 187	22 835	23 588	22 113
Monchy	15 451	15 815	21 912	22 218	21 087
Emerson	12 122	13 737	14 345	13 902	11 077
Niagara Falls	8 147	8 637	10 234	11 973	9 227
Iroquois	8 564	9 006	10 121	10 280	9 042
Autres	4 078	4 778	4 714	9 663	23 903
Total	82 803	88 139	95 540	101 714	105 616

C6. Exportations totales nettes de propane et de butanes - 2000 et 2001
(en mètres cubes)

Exportateur	Propane		Butanes	
	2000 Réelles	2001 Estimatives	2000 Réelles	2001 Estimatives
BP Canada Energy Company	3 528 223	3 214 858	1 181 068	1 018 900
Burnwell Gas of Canada, Ltd.	144 477	137 576	s.o.	s.o.
Canada Imperial Oil Limited	583 939	426 284	54 087	25 494
CANPET Energy Group Inc.	174 370	192 478	17 710	14 145
Canadian Enterprise Gas Products Ltd.	114 775	113 761	0	0
Centennial Gas Liquids, L.L.C.	10 271	5 744	s.o.	3 344
Chevron Standard Ltd.	168 421	27 014	s.o.	s.o.
Coast Energy Canada Inc.	31 130	20 531	351	599
Conoco Canada Limited	414 675	422 050	231 251	187 225
Consumers' Co-operative Refineries Limited	3 304	104	0	0
Country Energy, LLC	126 450	75 379	s.o.	s.o.
Dow Chemical Canada Inc.	63 144	0	0	0
Dynegy Midstream Services, L.P.	96 514	99 806	8 625	17 650
Elbow River Resources Ltd.	78 695	59 204	102 257	98 782
ETI Energy Transportation Inc.	72 755	18 807	0	0
ExxonMobil Canada Energy	0	11 705	0	0
Factor Gas Liquids Inc.	51 451	52 985	31 187	26 984
Ferrell North America	159 103	135 726	s.o.	s.o.
Foster Energy	0	4 604	0	0
Gas Supply Resources, Inc.	614 763	657 999	s.o.	73 593
Great Western Resources Inc.	7 786	5 125	0	0
Gulf Midstream Services	74 307	0	4 992	0
Irving Oil Limited	26 768	163 480	0	0
KeySpan Energy Canada Inc.	0	96 871	0	0
Kinetic Resources (LPG)	940 042	527 572	277 423	139 062
Link Petroleum Services Ltd.	13 065	4 931	109	0
M-P Energy	182 265	130 266	0	0
MAPCO Canada Energy Inc.	67 827	0	0	0
Marathon Ashland Petroleum LLC	s.o.	s.o.	19 444	0
Mobil Oil Canada Properties	11 195	0	0	0
Mobil Oil Canada	55 277	0	0	0
NGL Supply Co. Ltd.	366 382	330 732	148 569	116 009
Petro Canada Hydrocarbons	149 864	0	57 171	0
Petro Canada (U.S.A) Inc.	124 403	91 928	s.o.	s.o.
Petrogas Marketing Ltd.	98 555	105 751	16 074	12 665
Pétromont, société en commandite	27 436	22 902	0	0
Quadra Energy Trading Ltd.	113 225	56 445	12 798	15 685
Resource Energy Marketing Ltd.	57 743	55 666	0	1 307
Shell Canada Limited	241 311	206 071	62 169	103 624
Stittco Energy Limited	22 012	17 627	s.o.	s.o.
Sunoco Inc.	106 400	102 200	0	60 105
Texaco Natural Gas Liquids	31 275	10 991	222 044	178 446
TransCanada Gas Liquids	187 092	0	0	0
Triangle Three Service Ltd.	1 632	1 450	s.o.	s.o.
Ultramar Limited	72	0	0	0
Western Gas Liquids Canada	15 484	7 778	5 429	15 225
Williams Energy (Canada), Inc.	0	61 954	0	0
Williams Energy Marketing & Trading Company	130 932	411 760	12 619	16 579
Total	9 488 810	8 088 115	2 465 377	2 125 423

s.o. : sans objet

D1. Renseignements financiers - Sociétés (oléoducs) du groupe 1 ayant conclu des ententes pluriannuelles avec droits incitatifs

2001 ^(a)	Enbridge Pipelines Inc.	Trans Mountain Pipeline Company Ltd. ^(b)	Pipelines Trans-Nord Inc.
Exploitation (en milliers de dollars)			
Recettes	540 485	115 278	30 946
Dépenses			
Dépréciation	99 149	15 740	3 143
Combustible et électricité	49 274	4 977	3 621
Exploitation et entretien	148 841	59 187	16 514 ^(g)
Autres (y compris les impôts)	133 895 ^(c)	-	3 218 ^(h)
Revenu net	109 326 ^(d)	16 078	4 450
Statistiques sur le débit			
Débit (m ³ /j)	284 700	32 417	31 770
Débit-km (10 ³ m ³ *km)	80 742 854	11 983 544	1 586 641
Statistiques sur le rendement			
Recettes moyennes (\$/m ³)	5,20	9,72	2,67
Recettes le m ³ - km (\$)	0,01	0,01	0,02
Dépenses le m ³ - km (\$)	<0,01 ^(e)	<0,01	0,01
Revenu net au-dessus (en dessous) du seuil des gains (en milliers de dollars)	6 208	4 973	1 353
Incitatifs négociés (en milliers de dollars)	7 161	4 735	1 168 ⁽ⁱ⁾
Autres rajustements (en milliers de dollars)	87 872 ⁽ⁱ⁾	(1 831)	564

a) Données fondées sur des chiffres réels et estimations préliminaires

b) Chiffres de l'année dernière. Trans Mountain a fait savoir qu'elle ne désire pas que ces renseignements soient du domaine public. Au moment de mettre sous presse, l'Office examinait la demande de Trans Mountain à cet effet.

c) Comprend les frais d'intérêt, les revenus de placement et autres revenus et les impôts sur le revenu.

d) Déduction faite de la part revenant aux expéditeurs

e) Somme des postes Combustible et électricité et Exploitation et entretien, divisée par Débit-km

f) Somme du rajustement en fonction de l'inflation des données initiales de 2001, des écarts divers, des avantages partagés au titre du rendement sur le plan des coûts et des rajustements relatifs aux droits provisoires

g) Somme des dépenses d'entretien, de transport et d'administration et des autres dépenses sauf la dépréciation et l'électricité

h) Montant calculé par l'ONÉ (recettes moins dépenses listées)

i) Part de tous les incitatifs revenant aux expéditeurs (à déduire des besoins en recettes de l'année suivante)

**D2. Renseignements financiers -
Sociétés (oléoducs) du groupe 1 dont les droits sont
calculés en fonction du coût du service**

2001 ^(a)	Cochin Pipe Lines Ltd	Enbridge Pipelines (NW) Inc.
Besoins en recettes (en milliers de dollars)		
Coût de l'endettement	7 469	2 578
Rendement des capitaux propres	4 319	9 065
Dépréciation	-	8 680
Combustible et électricité	2 636	997
Salaires et avantages sociaux	2 007	2 298
Exploitation et entretien (autres)	7 733	7 684
Autres	-	25
Impôts sur le revenu	1 800	7 088
Autres impôts et taxes	1 682	356
Total	27 646	38 771
Rendement des actions ordinaires (%)		
Approuvé	s.o. ^(b)	9,61 %
Réel	3,93 % ^(b)	9,61 %
Base tarifaire (en milliers de dollars) au 31 décembre 2001		
Installations en service - montant net	107 917	165 133
Fonds de roulement	2 773	915
Autres	-	5 409 ^(d)
Total	110 690	171 457
Capitalisation de la base tarifaire (en milliers de dollars)		
Dette	-	56 246
Impôts reportés	-	20 910
Actions ordinaires	110 690	94 301
Total	110 690	171 457
Débit annuel (10³m³)	3 796	1 758

a) Les données peuvent être basées sur des estimations préliminaires.

b) Rendement fondé sur une base tarifaire semi-dépréciée et un rendement sur les capitaux propres selon une formule donnée, conformément à l'ordonnance RH-5-80 de l'Office

c) Comprend les autres recettes et l'amortissement des paiements insuffisants aux expéditeurs.

d) Comprend la moyenne des ouvrages en voie de construction; les stocks; la composante capitaux propres des paiements insuffisants aux expéditeurs en 1985; le rachat de dette non amortie et les frais d'émission.

D3. Renseignements financiers - Sociétés (gazoducs) du groupe 1

2001 ^(a)	TransCanada PipeLines Limited (C.-B. System)	Foothills Pipe Lines Ltd.	TransCanada PipeLines Limited (Réseau principal)	Gazoduc Trans Québec et Maritimes Inc.	Westcoast Energy Inc.	Maritimes & Northeast Pipelines	Alliance Pipeline
Besoins en recettes (en milliers de dollars)							
Coût de l'endettement	11 221	36 813	569 509	25 087	-	42 769	129 079
Rendement des capitaux propres	4 196	23 202	263 696	16 054	-	28 727	96 578
Dividendes sur actions privilégiées	-	-	-	-	-	-	-
Dépréciation	11 048	43 417	341 038	22 171	-	37 182	95 000
Combustible et électricité	4 587	16 533	74 497	1 479	-	-	-(c)
Salaires et avantages sociaux	5 605	4 138	71 001	5 206	-	4 317	-(c)
Exploitation et entretien (autres)	12 615	19 557	137 775	4 533	-	2 162	51 732
Transport par des tierces parties	25 682	-	376 568	-	-	2 227	908
Recouvrements des frais de l'ONÉ	1 527	3 933	9 756	630	-	737	1 830
Autres	-	1 032	(8 483)	-	-	(960)	(4 465)
Impôts sur le revenu	426	(1 068)	117 754	13 131	-	2 122	10 359
Autres impôts et taxes	3 191	11 730	110 608	4 763	-	19 823	12 824
Frais spéciaux	-	7 409	-	-	-	517	-
Total	80 098	166 697	2 063 719	93 054	613 000^(b)	139 623	393 844
Rendement des actions ordinaires (%)							
Approuvé	9,61 %	9,61 %	9,61 %	9,61 %	-	13,00 %	11,30 %
Réel	6,86 %	9,61 %	10,01 %	10,21 %	14,40 %	11,40 %	s.o. ^(d)
Capitalisation de la base tarifaire (en milliers de dollars) au 31 décembre 2001							
Dette	138 555	546 988	6 348 289	359 376	1 602 000	702 814	1 823 156
Actions privilégiées	-	-	-	-	-	-	-
Actions ordinaires	59 381	284 526	2 720 696	154 018	863 000	244 977	-
Recettes de société en commandite	-	-	-	-	-	-	781 353 ^(e)
Ajustement unique - T.I.R.	-	5 720	-	-	-	-	-
Total	197 936	837 234	9 068 985	513 394	2 465 000	947 791	2 604 509

a) Les données peuvent être basées sur des estimations préliminaires.

b) Les droits sont fixés à l'aide d'une formule prévue par le règlement négocié, lorsque la ventilation des besoins en recettes est sans objet.

c) Les autres frais d'exploitation et d'entretien comprennent le combustible et l'électricité ainsi que les salaires et avantages sociaux.

d) L'estimation préliminaire n'est pas disponible.

e) Les capitaux de la société en commandite sont utilisés au lieu des actions ordinaires.

E1. Certificats et permis délivrés en 2001 relativement à des lignes internationales de transport d'électricité

Aucun certificat ou permis n'a été délivré en 2001.

E2. Ordonnances modificatrices délivrées en 2001 relativement à des lignes internationales de transport d'électricité

<u>Demandeur</u>	<u>N° d'ordonnance</u>	<u>Délivrée/le</u>	<u>Observations</u>
WPS Power Development Inc.	AO-3-EC-III-2	2001-08-01	Transfert du certificat de PDI Canada Inc. à WPS Power Development Inc.
	AO-2-EC-III-3	2001-08-01	

E3. Ordonnances d'annulation délivrées en 2001 à l'égard de lignes internationales de transport d'électricité

Aucune ordonnance d'annulation n'a été délivrée en 2001.

E4. Licences délivrées en 2001 relativement à l'exportation d'électricité

Aucune licence n'a été délivrée en 2001.

E5. Permis et ordonnances délivrés en 2001 relativement à l'exportation d'électricité

E5a. Permis délivrés

Demandeur	N° de permis	Catégorie	Kilowatts	Mégawatt-heures par année	de	Durée à	Délivré le
NRG Power Marketing	EPE-171	Interruptible	-	1 000 000	2001-01-25	2011-01-24	2001-01-25
	EPE-172	Garantie	1 000 000	2 000 000	2001-01-25	2011-01-24	2001-01-25
Coral Energy	EPE-173	Interruptible	-	5 000 000	2001-01-25	2011-01-24	2001-01-25
	EPE-174	Garantie	1 000 000	5 000 000	2001-01-25	2011-01-24	2001-01-25
El Paso Energy	EPE-175	Interruptible	-	5 000 000	2001-06-20	2011-06-19	2001-06-20
	EPE-176	Garantie	1 000 000	5 000 000	2001-06-20	2011-06-19	2001-06-20
Société indépendante de gestion du marché de l'électricité	EPE-177	Urgence	4 000 000	23 360 000	2001-07-10	2006-07-09	2001-07-10
BP Canada	EPE-178	Interruptible	-	5 000 000 ^(a)	2001-07-12	2011-07-11	2001-07-12
	EPE-179	Garantie	1 000 000	5 000 000	2001-07-12	2011-07-11	2001-07-12
PanCanadian Energy	EPE-182	Interruptible	-	5 000 000	2001-07-18	2011-07-17	2001-07-18
	EPE-183	Garantie	1 000 000	5 000 000	2001-07-18	2011-07-17	2001-07-18
BC Hydro	EPE-192	Interruptible	-	-	2001-09-25	2009-01-31	2001-09-25
	EPE-193	Garantie	-	-	2001-09-25	2009-01-31	2001-09-25

a) Le total des exportations ne doit pas dépasser 500 000 GWh moins les quantités exportées en vertu du permis EPE-179.

E5b. Ordonnances modificatrices de licences et de permis d'exportation délivrées en 2001

Demandeur	N° d'ordonnance	Délivrée le	Observations
Ontario Power Generation	AO-63-EPE-21	2001-02-09	Ajout d'un client
Ontario Power Interconnected Markets Inc.	AO-64-EPE-21	2001-03-13	Suppression d'un client
	AO-65-EPE-21	2001-12-06	Transfert d'un permis de Ontario Power Generation Inc. et Ontario Hydro Interconnected Markets à Ontario Power Generation/Ontario Power Interconnected Markets Inc.
Mirant Americas Energy Marketing, L.P.	AO-1-EPE-142	2001-03-13	Transfert de permis de Southern Co LP à Mirant Americas Energy Marketing, L.P.
	AO-1-EPE-143	2001-03-13	
Dynergy Canada Inc.	AO-1-EPE-80	2001-03-28	Transfert de permis de Destec Power Services Inc. à Dynergy Canada Inc.
	AO-1-EPE-81	2001-03-28	
IDACORP Energy L.P.	AO-1-EPE-163	2001-06-05	Transfert de permis de Idaho Power Company à IDACORP Energy Solutions LP
	AO-1-EPE-164	2001-06-05	
	AO-2-EPE-163	2001-08-03	
	AO-2-EPE-164	2001-08-03	
Enmax Energy Marketing Inc.	AO-1-EPE-169	2001-06-22	Transfert de permis de Enmax Energy Corporation à Enmax Energy Marketing Inc.
	AO-1-EPE-170	2001-06-22	

E5b. Ordonnances modificatrices de licences et de permis d'exportation délivrées en 2001

Demandeur	N° d'ordonnance	Délivrée le	Observations
Abitibi Consolidated	AO-2-EPE-75	2001-08-28	Transfert de permis de Stone Consolidated Corporation à Abitibi Consolidated
NorthPoint Energy Solutions	AO-1-EPE-88 AO-1-EPE-89	2001-12-20 2001-12-20	Transfert de permis de SaskPower à NorthPoint Energy Solutions

E5c. Ordonnances d'annulation de licences et de permis d'exportation délivrées en 2001

Demandeur	N° d'ordonnance	Délivrée le	Observations
BC Hydro	EPE-124 EPE-125	2001-05-14 2001-05-14	Cassée par la Cour d'appel fédérale à la suite d'une décision rendue le 14 mars 2001(dossier numéro A-331-99). Il ne s'agit pas vraiment d'une ordonnance d'annulation de l'ONÉ.

E6. Exportations d'électricité en 2001 (en mégawattheures)

Exportateur	N° de permis/licence	Limite de permis/licence		Exportation brute d'énergie			Valeur des exportations (\$)	
		garantie	interruptible	garantie	interruptible	échange ^(a)	garantie	interruptible
NOUVEAU-BRUNSWICK								
Constellation Power Source Inc.	EPE-138 EPE-139	- 5 256 000 ^(b)	1 752 000 -	- 18 600	18 600 -	- -	- 29 107	29 107 -
Fraser Paper Inc. (Canada)	EPE-147	400 000	-	330 450	-	-	22 160 861	-
Société d'énergie du Nouveau-Brunswick	EPE-17	250 000	-	-	-	29 519	-	-
	EPE-28	1 000	-	47	-	-	5 645	-
	EPE-47	175 200	-	81 012	-	1 193	6 754 882	-
	EPE-48	-	32 000	-	-	-	-	-
	EPE-90	6 482 000 ^(c)	-	237 798	-	8 858	17 622 833	-
	EPE-91	-	6 482 000 ^(c)	-	2 732 164	69 252	-	199 399 276
EPE-148	2 000 000	-	1 353	-	-	58 158	-	
PDI Canada Inc.	EL-177	200 000	-	2 855	-	-	121 756	-
WPS Power Development Inc.	EL-177	200 000	-	51 286	-	-	1 467 545	-
TOTAL				723 401	2 750 764	108 822	48 220 787	199 428 383
NOUVELLE-ÉCOSSE								
Nova Scotia Power Inc.	EPE-122 EPE-123	- 1 200 000 ^(d)	1 200 000 ^(d) -	- 350	- 0	- 0	- 17 581	- 0
TOTAL				350	0	0	17 581	0

E6. Exportations d'électricité en 2001 (en mégawattheures)

Exportateur	N° de permis/licence	Limite de permis/licence		Exportation brute d'énergie			Valeur des exportations (\$)	
		garantie	interruptible	garantie	interruptible	échange ^(a)	garantie	interruptible
QUÉBEC								
Énergie Maclaren Inc.	EPE-111	-	8 760 000 ^(e)	-	-	-	-	-
	EPE-112	8 760 000	-	427 919	-	-	22 825 592	-
Hydro-Québec	EL-151	-	11 000 000	-	-	-	-	-
	EL-156	25 000	-	-	-	-	-	-
	EL-165*	-	3 000 000	-	-	-	-	-
	EL-166	-	4 000 000	-	-	-	-	-
	EL-176	9 000 000	-	1 448 422	-	-	64 057 511	-
	EL-180	1 402 000	-	1 127 264	-	-	113 489 365	-
	EL-181	400 000	-	191 538	-	-	18 732 509	-
	EL-182	406 000	-	173 392	-	-	16 896 459	-
	EL-183	540 000	-	302 222	-	-	30 427 626	-
	EL-184	406 000	-	199 405	-	-	20 571 190	-
	EL-185	7 028 000	-	-	-	-	-	-
	EPE-20	27 331	-	1 114	-	-	78 627	-
	EPE-64	-	30 000 000 ^(f)	-	9 152 419	102 350	-	492 830 253
	EPE-65	20 000 000 ^(g)	-	961 601	-	-	82 169 099	-
	Marketing D'Énergie HQ Inc.	EPE-129	-	30 000 000 ^(h)	-	834 506	-	-
EPE-130		30 000 000 ^(h)	-	-	-	-	-	-
Montwegan International Energia Resorce Inc.	EPE-108	-	8 760 000 ⁽ⁱ⁾	-	-	-	-	-
	EPE-109	8 760 000 ⁽ⁱ⁾	-	-	-	-	-	-
Tractebel Energy Marketing Inc.	EPE-86	-	8 760 000 ⁽ⁱ⁾	-	-	-	-	-
	EPE-87	8 760 000	-	-	-	-	-	-
TOTAL				4 832 877	9 986 925	102 350	369 274 978	559 020 032
ONTARIO								
Abitibi-Consolidated Inc.	EPE-75	-	175 000	-	-	-	-	-
Canadian Niagara Power Company Limited	EPE-84	656 000	-	351 520	-	-	17 438 705	-
	EPE-149	250 000 ^(k)	-	-	-	-	-	-
	EPE-150	-	250 000 ^(k)	-	-	-	-	-
The Canadian Transit Company	EPE-29	50	-	-	-	-	-	-
Coral Energy Canada Inc.	EPE-173	5 000 000	-	-	-	-	-	-
	EPE-174	-	5 000 000	-	-	-	-	-
The Detroit and Windsor Subway Company	EPE-26	5 000	-	1 605	-	-	0	-
Société indépendante de gestion du marché de l'électricité	EPE-22	-	10 000 000	-	-	1 775 383	-	-
	EPE-177	-	23 360 000	-	-	-	-	-
Ontario Hydro Networks Company Inc.	EPE-25	200	-	34	-	-	4 459	-

E6. Exportations d'électricité en 2001 (en mégawattheures)

Exportateur	N° de permis/licence	Limite de permis/licence		Exportation brute d'énergie			Valeur des exportations (\$)	
		garantie	interruptible	garantie	interruptible	échange ^(a)	garantie	interruptible
Ontario Power Generation Inc.	EPE-24	15 000	-	223	-	-	445	-
	EPE-110	150	-	-	-	-	-	-
Ontario Power Generation Inc. and Ontario Hydro Interconnected Markets Inc.	EPE-21	-	25 000 000	-	3 021 158	69 030	-	184 334 744
St. Clair Tunnel Company	EPE-70	6	-	-	-	-	-	-
TOTAL				353 382	3 021 158	1 844 413	17 443 609	184 334 744
MANITOBA								
Manitoba Hydro	EL-170	3 405 000	-	3 229 666	-	-	180 191 257	-
	EPE-33	883 000	-	133 788	-	-	7 181 377	-
	EPE-34	663 000	-	99 200	-	-	9 588 096	-
	EPE-35	663 000	-	99 866	-	-	3 543 710	-
	EPE-45	16 650 000 ^(b)	-	903 091	-	-	80 113 136	-
	EPE-46	-	16 650 000 ^(b)	-	4 376 555	-262 193	-	204 262 083
	EPE-52*	221 000	-	103 200	-	-	5 556 922	-
	EPE-68	438 000	-	185 027	-	-	7 790 686	-
	EPE-72	20	-	6	-	-	860	-
	EPE-128	26 780	-	5 740	-	-	313 228	-
	EPE-144	438 000 ^(m)	-	273 829	-	-	16 627 371	-
	EPE-155	526 000 ⁽ⁿ⁾	-	346 337	-	-	19 396 534	-
Mirant Americas Energy Marketing, L.P.	EPE-142	-	3 000 000	-	1 225	-	-	31 056
	EPE-143	2 000 000	-	-	-	-	-	-
TOTAL				5 379 750	4 377 780	- 262 193	330 303 177	204 293 139
SASKATCHEWAN								
Saskatchewan Power Corporation	EL-118*	438 000 ^(o)	-	-	-	-	-	-
	EL-119*	-	876 000 ^(p)	-	-	-7 697	-	-
	EL-120*	876 000 ^(p)	-	-	-	-	-	-
	EPE-88	-	7 008 000 ^(q)	-	117 307	42 715	-	7 282 954
	EPE-89	7 008 000 ^(q)	-	127 699	-	-	8 884 201	-
TOTAL				127 699	117 307	35 018	8 884 201	7 282 954
ALBERTA								
Atco Electric Ltd. et Atco Power Ltd.	EPE-93	-	10 600 000 ^(r)	-	-	-	-	-
	EPE-94	10 600 000 ^(r)	-	-	-	-	-	-
Aquila Canada Corp.	EPE-115	5 000 000	-	156 173	-	-	54 704 471	-
BP Canada Energy Company	EPE-178	-	5 000 000 ^(s)	-	-	-	-	-
	EPE-179	5 000 000	-	-	-	-	-	-
Candela Energy Corporation	EPE-165	-	8 760 000 ^(t)	-	-	-	-	-
	EPE-166	8 760 000	-	-	-	-	-	-

E6. Exportations d'électricité en 2001 (en mégawattheures)

Exportateur	N° de permis/licence	Limite de Permis/licence		Exportation brute d'énergie			Valeur des exportations (\$)	
		garantie	interruptible	garantie	interruptible	échange ^(a)	garantie	interruptible
Chandler Energy Inc.	EPE-100	-	500 000 ⁽⁴⁾	-	-	-	-	-
	EPE-101	500 000 ⁽⁴⁾	-	-	-	-	-	-
CMS Marketing, Services and Trading	EPE-161	-	6 310 000 ⁽⁵⁾	-	-	-	-	-
	EPE-162	1 752 000	-	-	-	-	-	-
Duke Energy Marketing Canada Ltd.	EPE-135	-	2 000 000 ⁽⁶⁾	-	25	-	-	1 568
	EPE-136	2 000 000 ⁽⁶⁾	-	7 287	-	-	829 359	-
Edison Mission Marketing & Trading Inc.	EPE-120	-	432 000	-	-	-	-	-
	EPE-121	2 160 000	-	-	-	-	-	-
El Paso Merchant Energy, L.P.	EPE-175	-	5 000 000	-	-	-	-	-
	EPE-176	5 000 000	-	-	-	-	-	-
Enmax Energy Corporation	EPE-169	-	8 760 000	-	135 531	-	-	55 735 344
	EPE-170	3 504 000	-	-	-	-	-	-
Enmax Energy Marketing Inc.	EPE-169	-	8 760 000	-	41 861	-	-	3 317 799
	EPE-170	3 504 000	-	-	-	-	-	-
Engage Energy Canada, L.P.	EPE-96	-	3 000 000 ^(k)	-	-	-	-	-
	EPE-97	3 000 000 ^(k)	-	-	-	-	-	-
Engage Energy US L.P.	EPE-151	-	2 234 000	-	-	-	-	-
	EPE-152	7 508 000	-	-	-	-	-	-
Enron Capital & Trade Resources Canada Corp.	EPE-98	-	5 000 000 ^(y)	-	946	-	-	139 341
	EPE-99	5 000 000 ^(y)	-	-	-	-	-	-
Energy Power Marketing Corporation	EPE-153	-	5 000 000 ^(z)	-	-	-	-	-
	EPE-154	5 000 000 ^(z)	-	-	-	-	-	-
IDACORP Energy L.P.	EPE-163	-	876 000 ^(aa)	-	-	-	-	-
	EPE-164	876 000	-	-	-	-	-	-
NRG Power Marketing Inc.	EPE-171	-	1 000 000	-	-	-	-	-
	EPE-172	2 000 000	-	-	-	-	-	-
PanCanadian Energy Services	EPE-182	-	5 000 000	-	-	-	-	-
	EPE-183	5 000 000	-	-	-	-	-	-
PG&E Energy Trading - Power L.P.	EPE-145	-	5 000 000	-	-	-	-	-
	EPE-146	5 000 000	-	-	-	-	-	-
Sempra Energy Trading Co.	EPE-156	-	8 760 000	-	5 145	-	-	87 294
	EPE-157	8 300 000	-	-	-	-	-	-
Sonat Power Marketing Inc. and Sonat Power Marketing L.P.	EPE-103	-	3 500 000 ^(bb)	-	-	-	-	-
	EPE-104	3 500 000 ^(bb)	-	-	-	-	-	-
TransAlta Energy Marketing Corp.	EPE-167	-	8 760 000 ^(cc)	-	-	-	-	-
	EPE-168	8 760 000	-	71 326	-	-	6 587 050	-
TransCanada Energy Ltd.	EPE-78	-	2 000 000	-	210 096	-	-	90 190 274
	EPE-79	1 000 000	-	-	-	-	-	-
TOTAL				234 786	393 604		62 120 880	149 471 620

E6. Exportations d'électricité en 2001 (en mégawattheures)

Exportateur	N° de permis/ licence	Limite de Permis/licence		Exportation brute d'énergie			Valeur des exportations (\$)	
		garantie	interruptible	garantie	interruptible	échange ^(a)	garantie	interruptible
COLOMBIE-BRITANNIQUE								
Aquila Canada Corp.	EPE-114	-	5 000 000	-	27 479	-	-	3 873 504
Bonneville Power Authority	EPE-140	-	(dd)	-	-	-	-	-
	EPE-141	(dd)	-	-	-	-	-	-
British Columbia Hydro and Power Authority	EPE-105	1 410	-	1 238	-	-	92 574	-
	Traité ^(ee)	-	-	-	-	- 194 945	-	-
	EPE-124*	-	(ff)	-	-	-	-	-
	EPE-125*	(ff)	-	-	-	-	-	-
	EPE-126	-	(ff)	-	-	-	-	-
	EPE-127	(ff)	-	-	-	-	-	-
	EPE-192	-	(ff)	-	-	130 113	-	-
	EPE-193	(ff)	-	-	-	-	-	-
Columbia Power Corporation	EPE-158	-	750 000 ^(gg)	-	-	-	-	-
	EPE-159	750 000 ^(gg)	-	-	-	-	-	-
	EPE-160	200 000	-	-	-	-	-	-
Cominco Ltd.	EPE-131	-	1 000 000 ^(hh)	-	-	-	-	-
	EPE-132	1 000 000	-	405 842	-	-	60 974 771	-
	EPE-133	-	50 000	-	-	-	-	-
	EPE-134	250 000	-	-	-	-	-	-
Dynegy Canada Inc.	EPE-80	-	1 200 000 ⁽ⁱⁱ⁾	-	-	-	-	-
	EPE-81	1 200 000	-	80 800	-	-	49 614 303	-
Inland Pacific Energy Services Ltd.	EPE-106	-	2 000 000 ⁽ⁱⁱ⁾	-	-	-	-	-
	EPE-107	2 000 000 ⁽ⁱⁱ⁾	-	-	-	-	-	-
Powerex Corp	EPE-71	25 951	-	-	-	-	-	-
	EPE-116	-	40 000 000 ^(kk)	-	-	-	-	-
	EPE-117	20 000 000	-	-	-	-	-	-
	EPE-118	-	27 000 000 ^(ll)	-	5 586 439	-	-	1 970 710 846
	EPE-119	15 000 000	-	-	-	-	-	-
West Kootenay Power Ltd.	EPE-13	50	-	17	-	-	1 206	-
TOTAL				487 897	5 613 918	- 64 832	110 682 854	1 974 584 350
TOTAL CANADA^(mm)				12 140 142	26 261 456	1 763 578	946 921 067	3 278 415 222

- a) Les échanges comprennent l'acheminement accidentel et en circuit, l'échange d'équivalent, le stockage, le transfert de rajustement et le transfert de transit, pour lesquels il n'y a généralement pas de recettes connexes.
- b) Le total des exportations ne doit pas dépasser 5 256 GWh moins toute quantité excédant 876 GWh exportée en vertu du permis EPE-138.
- c) Le total des exportations ne doit pas dépasser 6 482 GWh moins les quantités exportées en vertu de toute autre autorisation délivrée à Énergie Nouveau-Brunswick.
- d) Le total global des exportations en vertu des permis EPE-122 et EPE-123 ne doit pas dépasser 1 200 GWh.
- e) Le total des exportations ne doit pas dépasser 8 760 GWh moins les quantités exportées en vertu du permis EPE-112.
- f) Le total des exportations ne doit pas dépasser 30 000 GWh moins les quantités exportées en vertu du permis EPE-65.
- g) Le total des exportations ne doit pas dépasser 20 000 GWh moins les quantités exportées en vertu de toute autre autorisation délivrée à Hydro-Québec, outre le permis EPE-64.
- h) Le total global des exportations en vertu des permis EPE-129 et EPE-130 ne doit pas dépasser 30 000 000 de GWh.
- i) Le total global des exportations en vertu des permis EPE-108 et EPE-109 ne doit pas dépasser 8 760 GWh.
- j) Le total des exportations ne doit pas dépasser 8 760 GWh moins les quantités exportées en vertu du permis EPE-87.
- k) Le total global des exportations en vertu des permis EPE-149 et EPE-150 ne doit pas dépasser 250 GWh.

E6. Exportations d'électricité en 2001

(en mégawattheures)

- l) Le total des exportations ne doit pas dépasser 16 650 GWh moins les quantités exportées en vertu de toute autre autorisation délivrée à Hydro-Manitoba sauf pour le service frontalier.
- m) Le total des exportations annuelles ne doit pas dépasser 438 GWh de 2001 à 2009 et 146 GWh en 2010.
- n) Le total des exportations annuelles ne doit pas dépasser 526 GWh de 2001 à 2008, 350 GWh en 2009, 263 GWh en 2010 et 2011, et 88 GWh en 2012.
- o) L'énergie sera retournée.
- p) Le total global des exportations en vertu des licences EPE-119 et EPE-120 ne doit pas dépasser 876 GWh.
- q) Le total des exportations ne doit pas dépasser 7 008 GWh moins les quantités exportées en vertu de toute autre autorisation délivrée à Saskpower, sauf pour le service frontalier.
- r) Le total global des exportations en vertu des permis EPE-93 et EPE-94 ne doit pas dépasser 10 600 GWh.
- s) Le total des exportations ne doit pas dépasser 5 000 GWh moins les quantités exportées en vertu du permis EPE-179.
- t) Le total des exportations ne doit pas dépasser 8 700 GWh moins les quantités exportées en vertu du permis EPE-166.
- u) Le total global des exportations en vertu des permis EPE-100 et EPE-101 ne doit pas dépasser 500 GWh.
- v) Le total des exportations ne doit pas dépasser 6 310 GWh moins les quantités exportées en vertu du permis EPE-162.
- w) Le total global des exportations en vertu des permis EPE-135 et EPE-136 ne doit pas dépasser 2 000 GWh.
- x) Le total global des exportations en vertu des permis EPE-96 et EPE-97 ne doit pas dépasser 3 000 GWh.
- y) Le total global des exportations en vertu des permis EPE-98 et EPE-99 ne doit pas dépasser 5 000 GWh.
- z) Le total global des exportations en vertu des permis EPE-153 et EPE-154 ne doit pas dépasser 5 000 GWh.
- aa) Le total des exportations ne doit pas dépasser 876 GWh moins les quantités exportées en vertu du permis EPE-164.
- bb) Le total global des exportations en vertu des permis EPE-103 et EPE-104 ne doit pas dépasser 3 500 GWh.
- cc) Le total des exportations ne doit pas dépasser 8 760 GWh moins les quantités exportées en vertu du permis EPE-168.
- dd) Le total des exportations ne doit pas dépasser les limites maximum des lignes internationales de transport d'électricité de BC Hydro et Cominco.
- ee) L'électricité est exportée en vertu du traité concernant la vallée de la rivière Skagit qui ne relève pas de la compétence de l'Office.
- ff) Le total global des exportations en vertu des permis EPE-124, EPE-125, EPE-126, EPE-127, EPE-192 et EPE-193 ne doit pas dépasser les limites maximum des lignes internationales de transport d'électricité.
- gg) Le total global des exportations annuelles en vertu des permis EPE-158 et EPE-159 ne doit pas dépasser 500 GWh à compter du 1^{er} juin pour les années 2004 à 2009; 750 GWh à compter du 1^{er} juin pour les années 2001 et 2003; et 1 000 GWh pour l'année commençant le 1^{er} juin 2002.
- hh) Le total des exportations ne doit pas dépasser 1 000 GWh moins les quantités exportées en vertu du permis EPE-132.
- ii) Le total des exportations ne doit pas dépasser 1 200 GWh moins les quantités exportées en vertu du permis EPE-81.
- jj) Le total global des exportations en vertu des permis EPE-106 et EPE-107 ne doit pas dépasser 2 000 GWh.
- kk) Le total des exportations ne doit pas dépasser 40 000 GWh moins les quantités exportées en vertu du permis EPE-117.
- ll) Le total des exportations ne doit pas dépasser 27 000 GWh moins les quantités exportées en vertu du permis EPE-119.
- mm) Ne comprend pas les recettes de 2 141 858 \$ provenant du transit, du transport, des installations de location et du transfert pour stockage.
- *

A expiré en 2001.

E7. Commerce de l'électricité entre le Canada et les États-Unis - 2001^(a)
(par province, en gigawattheures)

Province	Région/État	Exportation ^(b)	Importation ^(c)	Exportation nette ^{(b) - (c)}
Nouvelle-Écosse	Maine	350	15	335
Total Nouvelle-Écosse		350	15	335
Nouveau-Brunswick	Maine	3 436 964	80 103	3 356 861
	Maryland	37 200	-	37 200
Total Nouveau-Brunswick		3 474 164	80 103	3 394 061
Québec	Maine	834 506	444	834 062
	Massachusetts	371 191	-	371 191
	Nouvelle-Angleterre ^(d)	2 458 142	-	2 458 142
	New York	8 922 556	3 448 352	5 474 204
	Vermont	2 233 407	-	2 233 407
Total Québec		14 819 802	3 448 796	11 371 006
Ontario	New York	2 922 470	634 248	2 288 222
	Michigan	74 012	2 175 612	-2 101 600
	Minnesota	378 058	28 425	349 633
Total Ontario		3 374 540	2 838 285	536 255
Manitoba	Minnesota	1 225	206	1 019
	Dakota du Nord/Minnesota	9 756 305	657 360	9 098 945
Total Manitoba		9 757 530	657 566	9 099 964
Saskatchewan	Dakota du Nord	245 006	855 058	- 610 052
Total Saskatchewan		245 006	855 058	- 610 052
Alberta	Californie	142 539	200	142 339
	Idaho	2 369	75	2 294
	Iowa	5 145	-	5 145
	Montana	-	25	- 25
	Oregon	7 632	8 811	- 1 179
	Washington	470 705	175 756	294 949
Total Alberta		628 390	184 867	443 523

E7. Commerce de l'électricité entre le Canada et les États-Unis - 2001^(a)
(par province, en gigawattheures)

Province	Région/État	Exportation ^(b)	Importation ^(c)	Exportation nette ^{(b) - (c)}
Colombie-Britannique	Alaska	1 238	-	1 238
	Arizona	54 954	-	54 954
	Californie	3 178 577	-	3 178 577
	Colorado	36 121	-	36 121
	Idaho	2 300	4 409	- 2 109
	Montana	-	30	- 30
	Dakota du Nord	130	-	130
	Oregon	143 145	2 360	140 785
	Dakota du Sud	34	-	34
	Texas	3 600	-	3 600
	Washington	2 681 716	8 034 124	-5 352 408
Total Colombie-Britannique		6 101 815	8 040 923	-1 939 108
TOTAL		38 401 597	16 105 613	22 295 984

- a) Ventes et achats seulement; ne comprend pas les échanges.
b) Ventes aux États-Unis
c) Achats aux États-Unis
d) Transactions avec le New England Power Pool; il n'est pas possible de préciser les quantités par État.

E8. Commerce de l'électricité entre les États-Unis et le Canada - 2001^(a)
(par région ou État américain, en gigawattheures)

Région/État	Province	Exportation ^(b)	Importation ^(c)	Exportation nette ^{(b) - (c)}
Nouvelle-Angleterre				
Maine	Nouveau-Brunswick	3 436 964	80 1033	356 861
	Nouvelle-Écosse	350	15	335
	Québec	834 506	444	834 062
Maryland	Nouveau-Brunswick	37 200	-	37 200
Massachusetts	Québec	371 191	-	371 191
Vermont	Québec	2 233 407	-	2 233 407
Nouvelle-Angleterre ^(d)	Québec	2 458 142	-	2 458 142
Total Nouvelle-Angleterre		9 371 760	80 562	9 291 198
New York	Ontario	2 922 470	634 248	2 288 222
	Québec	8 922 556	3 448 352	5 474 204
Total New York		11 845 026	4 082 600	7 762 426
Michigan	Ontario	74 012	2 175 612	-2 101 600
Total Michigan		74 012	2 175 612	-2 101 600
Midwest				
Iowa	Alberta	5 145	-	5 145
Minnesota	Manitoba	1 225	206	1 019
	Ontario	378 058	28 425	349 633
DN/Minn	Manitoba	9 756 305	657 360	9 098 945
Dakota du Nord	Colombie-Britannique	130	-	130
	Saskatchewan	245 006	855 058	- 610 052
Dakota du Sud	Colombie-Britannique	34	-	34
Total Midwest		10 385 903	1 541 049	8 844 854
Texas	Colombie-Britannique	3 600	-	3 600
Total Texas		3 600	-	3 600
Ouest				
Alaska	Colombie-Britannique	1 238	-	1 238
Arizona	Colombie-Britannique	54 954	-	54 954
Californie	Alberta	142 539	200	142 339
	Colombie-Britannique	3 178 577	-	3 178 577
Colorado	Colombie-Britannique	36 121	-	36 121
Idaho	Alberta	2 369	75	2 294
	Colombie-Britannique	2 300	4 409	- 2 109
Montana	Alberta	-	25	- 25
	Colombie-Britannique	-	30	- 30
Oregon	Alberta	7 632	8 811	- 1 179
	Colombie-Britannique	143 145	2 360	140 785
Washington	Alberta	470 705	175 756	294 949
	Colombie-Britannique	2 681 716	8 034 124	-5 352 408
Total Ouest		6 721 296	8 225 790	- 1 504 494
TOTAL		38 401 597	16 105 613	22 295 984

a) Ventes et achats seulement; ne comprend pas les échanges.

b) Achats au Canada

c) Ventes au Canada

d) Transactions avec le New England Power Pool; il n'est pas possible de préciser les quantités par État.

TABLE DE CONVERSION AU SYSTÈME MÉTRIQUE

L'Office national de l'énergie utilise le système international d'unités. Un réservoir de 30 litres d'essence contient environ un gigajoule d'énergie. Un pétajoule est égal à un million de gigajoules. En moyenne, le Canada consomme, toutes les cinquante minutes, environ un pétajoule pour tous ses besoins (chauffage, éclairage et transport).

La table de conversion suivante pourra être utile au lecteur qui connaît mieux le système impérial.

Facteur de conversion approximatif

mètre	=	3,28 pieds
kilomètre	=	0,62 mille
hectare	=	2,47 acres
mètre cube de pétrole	=	6,3 barils
mètre cube de gaz naturel	=	35,3 pieds cubes
gigajoule	=	0,95 pied cube de gaz naturel à 1 000 Btu/pied cube, ou 0,165 baril de pétrole, ou encore 0,28 mégawattheure d'électricité
gigajoule	=	10 ⁹ joules
pétajoule	=	10 ¹⁵ joules
gigawattheure	=	10 ⁶ kilowattheures
térawattheure	=	10 ⁹ kilowattheures

Alliance Pipeline Ltd.
Foothills Pipe Lines Ltd.
Gazoduc Trans Québec & Maritimes Inc.
Maritimes and Northeast Pipeline Management Ltd.
TransCanada PipeLines Limited
TransCanada PipeLines Limited, B.C. System
Westcoast Energy Inc.

Pipelines Trans-Nord Inc.

AEC Oil and Gas
AEC Sufield Gas Pipeline Inc.
AEC West Ltd.
Agence des douanes et du revenu du Canada
AllGas Services Inc.
AllGas Transmission Inc.

Canadian Hunter Exploration Ltd.
Canadian-Montana Pipeline Company Limited
Canadian Natural Resources Limited

Chauveo Oil & Gas Ltd.
Chief Mountain Gas Co-op Ltd.

ELAN Energy Inc.

Fletcher Challenge Energy Canada Inc.
Forty Miles Gas Co-op Ltd.
Gibson Petroleum Company Limited
Huntingdon International Pipeline Corporation
Husky Oil Operations Ltd.
KeySpan Energy Canada
Many Islands Pipe Lines (Canada) L
Mid-Continent Pipelines Limited
Minell Pipeline Limited
Mobil Oil Canada Ltd.

Omers Resources Limited
PanCanadian Petroleum Limited
Peace River Transmission Company L

Pioneer Natural Resources Canada I
a Inc.

Rigel Oil and Gas Ltd.
Sable Offshore Energy Incorporate

Superman Resources Ltd.

Union Gas Limited
Vector Pipeline Limited Partnership
Wascana Pipe Line Ltd.

Groupe 2 Oléoducs (pétrole et produit pétroliers)
Aurora Pipe Line Company
BP Canada Energy Company

Dome Kerrobert Pipeline Ltd.
Dome NGL Pipeline Ltd.
Enbridge Pipelines (Westspur) Inc.
Ethane Shippers Joint Venture
Express Pipeline Ltd.
Federated Pipe Lines (Northern) Ltd.
Husky Energy Inc.
Husky Oil Operations Ltd.
ISH Energy Ltd.
Les Pipes Lines Montréal Limitée
Manito Pipelines Ltd.
Murphy Oil Company Ltd.
Nexen Marketing

PanCanadian Kerrobert Pipeline Lt
Penn West Petroleum Ltd.
Pétrolière Impériale Ressources Limitée
Pipestone Pipelines Ltd.
Plains Marketing Canada, L.P.
Pouce Coupé Pipe Line Ltd.

Saskatchewan Oil and Gas Corporation
SCL Pipeline Inc.
SCL Quebec Pipeline Inc.
Sun-Canadian Pipe Line Company Lim
Sun Pipe Line Company
Taurus Exploration Ltd.
Williams Energy (Canada) Inc.
Yukon Pipelines Limited

Productoducs
Abitibi-Consolidated Inc.
E.B. Eddy Forest Products Ltd.

Services d'électricité et autres compagnies
Abitibi-Consolidated Inc.

ATCO Power Ltd.
Bonneville Power Administration

The Canadian Transit Company
Candela Energy Corporation

Coral Energy Canada Inc.
Detroit & Canada Tunnel Corporation

Énergie Macdon
Engage Energy Canada, L.P.

ENMAX Energy Marketing Inc.
Enron Canada Corp.

Fermes (y compris bungalows et charges isolées)

Inland Pacific Energy Services Ltd.

Marketing D'Énergie HQ Inc
Mirant Americas Energy Marketing
Montwegan International Energia Resorce

Ontario Power Interconnected Mark

PG&E Energy Trading - Power L.P.

Société d'Énergie du Nouveau-Brunswick
Société indépendante de gestion du

Sonat Power Marketing, L.P.

TransAlta Energy Marketing Corp.

